



Elektrische Fugenbürste (DE)

Electric Weed Sweeper (GB)

Brosse électrique pour joints (FR)

Elektrische voegenborste (NL)

Spazzola elettrica per le fughe (IT)

Elektrinis tarpų šepetys (LT)



EFB 401



Originalbetriebsanleitung

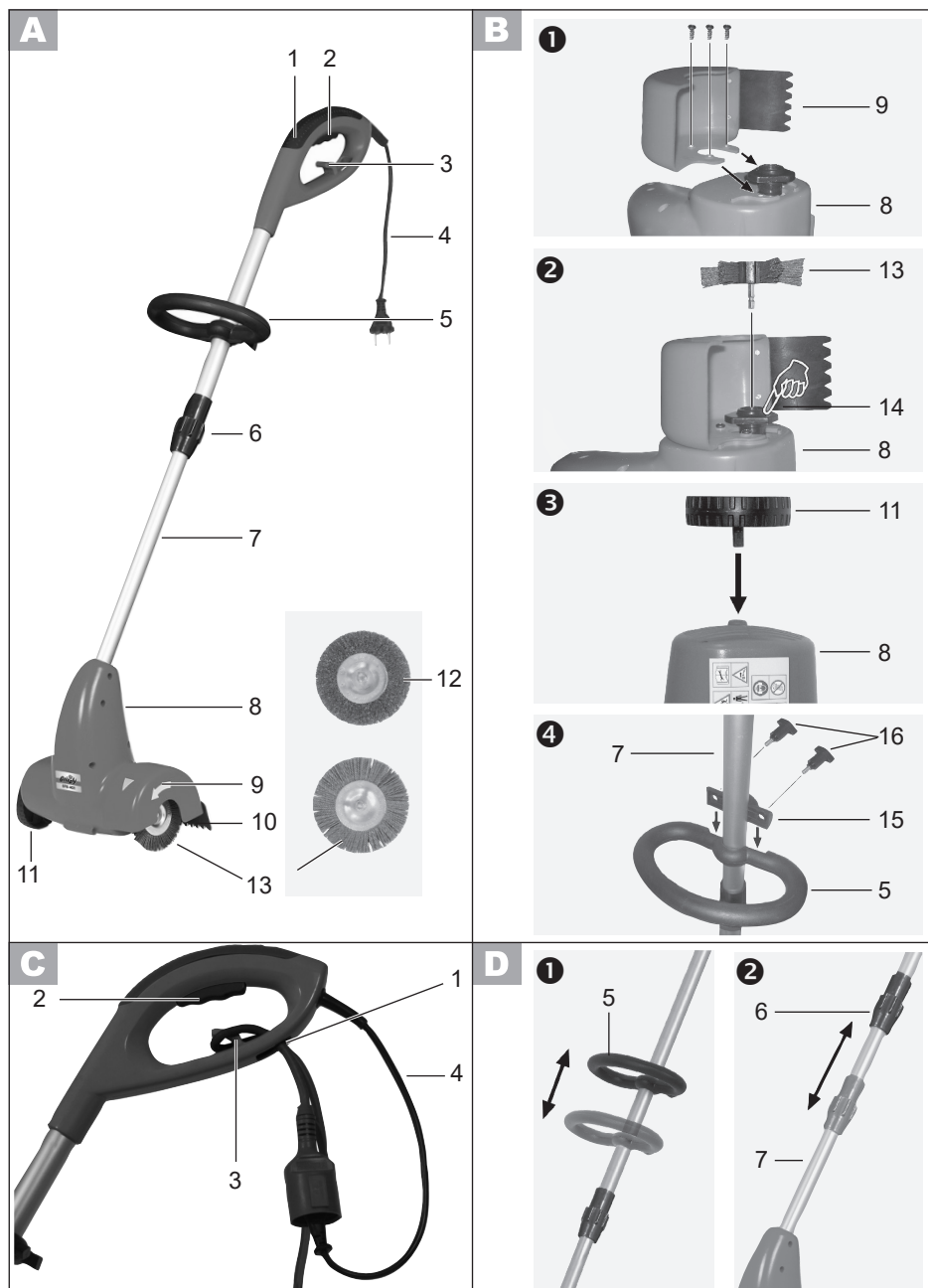
Translation of the original instructions for use

Traduction de la notice d'utilisation originale

Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

Traduzione delle istruzioni per l'uso in originale

Vertimas iš originalių eksploatavimo instrukcijs





(DE)	Originalbetriebsanleitung	4
(GB)	Translation of the original instructions for use	15
(FR)	Traduction de la notice d'utilisation originale	25
(NL)	Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing	36
(IT)	Traduzione delle istruzioni per l'uso in originale	46
(LT)	Vertimas iš originalių eksploatavimo instrukcijoje	57



Bitte lesen Sie vor der ersten Inbetriebnahme die Bedienungsanleitung aufmerksam durch, um eine falsche Handhabung zu vermeiden. Bewahren Sie die Anleitung gut auf und geben Sie sie an jeden nachfolgenden Benutzer weiter, damit die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen.

Inhalt

Verwendungszweck	4
Sicherheitshinweise	4
Bildzeichen auf dem Gerät	4
Symbole in der Anleitung	5
Allgemeine Sicherheitshinweise	5
Allgemeine Beschreibung	8
Lieferumfang	8
Übersicht	9
Funktionsbeschreibung	9
Montageanleitung	9
Bedienung	9
Ein- und Ausschalten	10
Einstellungen am Gerät.....	10
Arbeitshinweise	10
Wahl der passenden Bürste	11
Reinigung und Wartung	11
Reinigung	11
Wartung	12
Lagerung	12
Technische Daten	12
Entsorgung/Umweltschutz	13
Ersatzteile/Zubehör	13
Garantie	14
Reparatur-Service	14
Original EG-Konformitätserklärung	67
Explosionszeichnung	70
Grizzly Service-Center	71

Verwendungszweck

Das Gerät ist zum Entfernen von Unkraut und Moos in Plattenfugen, Verbundpflaster oder Bordsteinrinnen im häuslichen Bereich geeignet. Dieses Gerät ist nicht zur gewerblichen Nutzung geeignet. Jede andere Verwendung, die in dieser Anleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann zu Schäden am Gerät führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen. Der Bediener oder Nutzer ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Sicherheitshinweise

Beachten Sie beim Gebrauch des Gerätes die Sicherheitshinweise.

Bildzeichen auf dem Gerät



Achtung!
Bedienungsanleitung lesen.



Verletzungsgefahr durch weggeschleuderte Teile!
Umstehende Personen von dem Gerät fern halten.



Achtung! Netzstecker ziehen!
Vor Reinigungs- und Wartungsarbeiten und wenn die Anschlussleitung beschädigt ist.



Verletzungsgefahr durch sich drehendes Werkzeug! Füße und Hände fernhalten.



Augen- und Gehörschutz tragen!
Gerät nicht der Feuchtigkeit aussetzen.



Angabe des Schallleistungspegels L_{WA} in dB



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.



Schutzklasse II

Symbole in der Anleitung



Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden.



Gebotszeichen (anstelle des Ausrufungszeichens ist das Gebot erläutert) mit Angaben zur Verhütung von Schäden.



Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät.

Allgemeine Sicherheitshinweise

Arbeiten mit dem Gerät



Vorsicht: So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen:

Vorbereitung:

- *Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.*
- Erlauben Sie niemals Kindern oder anderen Personen, die die Bedienungsanleitung nicht kennen, das Gerät zu benutzen. Örtliche Bestimmungen können das Mindestalter der Bedienungsperson festlegen.
- Achten Sie darauf, dass sich keine anderen Personen oder Tiere in der Nähe des Arbeitsbereichs aufhalten. Lassen Sie niemanden das Gerät oder das Kabel berühren. Achten Sie besonders auf Kinder.
- Tragen Sie bei der Arbeit immer geeignete Arbeitskleidung und Schutzausrüstung:

- Tragen Sie eine Schutzbrille. Bei Nichtbeachtung können Augenverletzungen durch weggeschleuderte Teile entstehen.
- Tragen Sie bei der Arbeit Gehörschutz.
- Tragen Sie Stiefel oder Schuhe mit rutschfester Sohle und robuste, lange Hosen sowie Arbeitshandschuhe. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie barfuß gehen oder offene Sandalen tragen.
- Arbeiten Sie nicht mit einem beschädigten, unvollständigen oder ohne die Zustimmung des Herstellers umgebauten Gerät. Benutzen Sie das Gerät nie mit defekter Schutzausrüstung. Prüfen Sie vor dem Gebrauch den Sicherheitszustand des Gerätes, insbesondere der Netzanschlussleitung, des Schalters und der Schutzabdeckung.
- Setzen Sie niemals Schutzvorrichtungen (Spritzschutz) außer Kraft. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

Verwendung:

- Achten Sie beim Arbeiten auf einen sicheren Stand. Seien Sie beim Arbeiten am Hang besonders vorsichtig.
- Arbeiten Sie mit dem Gerät nicht, wenn Sie müde sind oder nach der Einnahme von Alkohol, Drogen oder Tabletten. Legen Sie immer rechtzeitig eine Arbeitspause ein.
- Arbeiten Sie nicht bei Regen, schlechter Witterung oder in feuchter Umgebung. Arbeiten Sie nur bei guter Beleuchtung.
- Halten Sie die Bürste von allen Körperteilen, vor allem Händen und Füßen, fern, wenn Sie den Motor einschalten und bei laufendem Motor.
- Starten Sie das Gerät nicht, wenn es umgedreht ist oder sich nicht in Arbeitsposition befindet.
- Schalten Sie den Motor ab und ziehen Sie den Stecker, wenn:
 - Sie das Gerät nicht benutzen,
 - es unbeaufsichtigt lassen,
 - es reinigen, warten oder vor Prüfungen,
 - es von einer Stelle zur anderen transportieren,
 - das Strom- oder Verlängerungskabel beschädigt ist,
 - Sie die Arbeitsbürste abnehmen oder auswechseln.
- Versuchen Sie niemals, die Bürste mit der Hand anzuhalten. Warten Sie stets, bis sie von selbst anhält.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, um Unkraut oder Moos zu entfernen, das sich nicht auf dem Boden befindet, z.B. Moos, das auf Mauern, Felsen usw. wächst.
- Kontrollieren Sie die Bürste vor ihrer Verwendung. Verwenden Sie keine beschädigten Bürsten. Wechseln Sie eine beschädigte oder abgenutzte Bürste aus.
- Die Bürste darf nicht auf Geräten montiert werden, deren Drehzahl über der höchstzulässigen Bürstendrehzahl liegt.

- Überqueren Sie mit laufendem Gerät keine Kiesstraßen oder -wege. Kies kann hochgeschleudert werden und zu Verletzungen führen.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe von entzündbaren Flüssigkeiten oder Gasen. Bei Nichtbeachtung besteht Brand- oder Explosionsgefahr.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- wenden Sie keine leistungsschwachen Maschinen für schwere Arbeiten. Benutzen Sie Ihr Gerät nicht für Zwecke, für die es nicht bestimmt ist.
- Führen Sie vor jeder Benutzung eine Sichtprüfung des Gerätes durch. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sicherheitseinrichtungen, Schrauben oder Bolzen fehlen, abgenutzt oder beschädigt sind.



Vorsicht! So vermeiden Sie Geräteschäden und eventuell daraus resultierende Personenschäden:

Pflegen Sie Ihr Gerät:

- Achten Sie darauf, dass die Lüftungsöffnungen des Gerätes nicht verstopft sind.
- Benutzen sie nur Ersatz- und Zubehörteile, die vom Hersteller geliefert und empfohlen werden.
- Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren. Sämtliche Arbeiten, die nicht in dieser Anleitung angegeben werden, dürfen nur von uns ermächtigten Kundendienststellen ausgeführt werden.
- Behandeln Sie Ihr Gerät mit Sorgfalt. Halten Sie die Werkzeuge sauber, um besser und sicherer arbeiten zu können. Befolgen Sie die Wartungsvorschriften.
- Überlasten Sie Ihr Gerät nicht. Arbeiten Sie nur im angegebenen Leistungsbereich. Ver-



Vorsicht: So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen durch elektrischen Schlag:

- Fahren Sie mit eingeschaltetem Gerät nie über das Verlängerungskabel. Führen Sie das Verlängerungskabel grundsätzlich hinter der Bedienungsperson.
Wird die Leitung während des Gebrauchs beschädigt, trennen Sie diese sofort vom Netz. *Die Leitung nicht berühren, bevor sie vom Netz getrennt ist.* Gefahr durch elektrischen Schlag.
- Überprüfen Sie vor jeder Benutzung die Netzanschlussleitung und das Verlängerungskabel auf Schäden und Alterung. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn das Kabel beschädigt oder abgenutzt ist. Beschädigte Netzanschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird,

muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person durch eine besondere Anschlussleitung ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden

- Achten Sie darauf, dass die Netzspannung mit den Angaben des Typenschildes übereinstimmt.
- Schließen Sie das Gerät an eine Steckdose mit Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (FI-Schalter) mit einem Auslösestrom von nicht mehr als 30 mA an.
- Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit. Das Gerät darf weder feucht sein, noch in feuchter Umgebung betrieben werden. Das Eindringen von Wasser in das Gerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlags.
- Vermeiden Sie Körperberührungen mit geerdeten Teilen (z.B. Metallzäune, Metallpfosten). Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- Verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die höchstens 75 m lang und für den Gebrauch im Freien bestimmt sind. Der Litzenquerschnitt des Verlängerungskabels muss mindestens 2,5 mm² betragen. Rollen Sie eine Kabeltrommel vor Gebrauch immer ganz ab. Überprüfen Sie das Kabel auf Schäden.
- Führen Sie das eingeschaltete Gerät nie über die Verlängerungsleitung. Führen Sie die Verlängerungsleitung grundsätzlich hinter der Bedienungsperson. Die Verlängerungsleitung kann versehentlich durchtrennt werden.
- Verwenden Sie für die Anbringung des Verlängerungskabels die dafür vorgesehene Kabelaufhängung.
- Tragen Sie das Gerät nicht am Kabel. Benutzen Sie das Kabel nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.

Allgemeine Beschreibung



Die Abbildungen finden Sie auf der Seite 2.

Lieferumfang

Packen Sie das Gerät aus und kontrollieren Sie, ob es vollständig ist. Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

- Gerät
- Bürstenkasten mit 3 Befestigungsschrauben
- Führungsrolle
- Zusatzhandgriff
- 2 Arbeitsbürsten
- Originalbetriebsanleitung

Übersicht

- A**
- 1 Handgriff
 - 2 Ein-/Ausschalter
 - 3 Zugentlastung
 - 4 Netzkabel
 - 5 Zusatzhandgriff
 - 6 Schraubhülse zur Längenverstellung
 - 7 Teleskopstiel
 - 8 Motorkopf
 - 9 Bürstenkasten
 - 10 Spritzschutz
 - 11 Führungsrolle
 - 12 Metallbürste, schmal
 - 13 Kunststoffbürste, schmal

Funktionsbeschreibung

Die handgeführte Elektrische Fugenbürste besitzt als Antrieb einen Elektromotor.

Zum Säubern von Fugen können je nach Anforderung zwei unterschiedliche Bürsten eingesetzt werden.

Der Teleskopstiel ermöglicht das Arbeiten in einer angenehmen, aufrechten Haltung. Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

B Montageanleitung



Ziehen Sie vor allen Arbeiten an dem Gerät den Netzstecker und warten Sie den Stillstand der Bürste ab. Es besteht Verletzungsgefahr.

Bürstenkasten montieren:

- 1 Setzen Sie den Bürstenkasten (9) auf den Motorkopf (8) auf und befestigen Sie ihn mit den beiliegenden Kreuzschlitzschrauben.

Bürste einsetzen/wechseln:

- 2
 1. Drücken Sie die Bürstenaufnahme (14) in Richtung Motorkopf (8) und setzen Sie die gewünschte Bürste (13) ein.
 2. Lassen Sie die Bürstenaufnahme (14) los, sie springt in die Ausgangsstellung zurück.
 3. Zum Herausnehmen der Bürste drücken Sie die Bürstenaufnahme (14) und nehmen die Bürste heraus.

Führungsrolle montieren:

- 3
 1. Stecken Sie die Führungsrolle (11) auf den Motorkopf (8) auf. Es ist nur eine Position möglich.

Zusatzhandgriff montieren:

- 4
 1. Schrauben Sie den Zusatzhandgriff (5) auseinander.
 2. Setzen Sie den Zusatzhandgriff über den oberen Teleskopstiel (7).
 3. Schieben Sie die Lasche (15) in die Aussparung am Zusatzhandgriff und schrauben Sie Lasche und Handgriff mit den Griffschrauben (16) in der gewünschten Höhe fest.

Bedienung



Achtung Verletzungsgefahr!
Prüfen Sie das Gerät vor jeder Benutzung auf seine Funktionsfähigkeit. Achten Sie darauf, dass die Netzspannung mit dem Typenschild am Gerät übereinstimmt.

Tragen Sie beim Arbeiten mit dem Gerät stets Augenschutz.



Ziehen Sie vor allen Arbeiten an dem Gerät den Netzstecker und warten Sie den Stillstand der Bürste ab. Es besteht Verletzungsgefahr.



Beachten Sie den Lärmschutz und örtliche Vorschriften.

Ein- und Ausschalten



1. Formen Sie aus dem Ende des Verlängerungskabels eine Schlaufe, führen diese durch die Öffnung am Handgriff (1) und hängen sie in die Zugentlastung (3) ein.
2. Schließen Sie das Gerät an die Netzspannung an.
3. Zum Einschalten drücken Sie den Ein-/Ausschalter (2).
4. Zum Ausschalten lassen Sie den Ein-/Ausschalter (2) los. Eine Dauerlaufschaltung ist nicht möglich.



Nach dem Ausschalten des Gerätes dreht die Bürste noch einige Sekunden nach. Hände und Füße fernhalten.



Der Ein-/Ausschalter darf nicht arretiert werden. Sollte der Schalter beschädigt sein, darf mit dem Gerät nicht mehr gearbeitet werden. Verletzungsgefahr, wenn nach Loslassen des Ein-/Ausschalters der Motor nicht ausschaltet.

D

Einstellungen am Gerät

Zusatzhandgriff verstellen:

Sie können den Zusatzhandgriff in der Höhe verstellen.

- 1 Lösen Sie die Griffschrauben (siehe Bild **B** 4 Nr. 16) und verstellen Sie den Zusatzhandgriff (5) in die gewünschte Position. Ziehen Sie die Griffschrauben wieder fest.

Länge verstellen:

Der Teleskopstiel erlaubt es Ihnen, das Gerät auf Ihre individuelle Größe einzustellen.

- 2 Lösen Sie die Schraubhülse (6). Bringen Sie den Teleskopstiel (7) auf die gewünschte Länge und schrauben Sie die Schraubhülse wieder fest.

Arbeitshinweise



Achtung Verletzungsgefahr!

- Kontrollieren Sie die Bürste vor ihrer Verwendung. Verwenden Sie keine beschädigten Bürsten. Wechseln Sie eine beschädigte oder abgenutzte Bürste aus.
- Verwenden Sie nur Originalbürsten.
- Arbeiten Sie nicht bei Regen oder nassem Untergrund. Es besteht Gefahr durch elektrischen Schlag.
- Arbeiten Sie an Hängen immer quer zum Hang.
- Fahren Sie mit eingeschaltetem Gerät nie über das Verlängerungskabel. Führen Sie das Verlängerungskabel grundsätzlich hinter der Bedienungsperson.

- Vermeiden Sie die Berührung mit festen Hindernissen (Steine, Mauern, Lattenzäune usw.), um das Gerät nicht zu beschädigen.
- Schalten Sie in Arbeitspausen und zum Transport das Gerät aus und warten Sie den Stillstand der Bürste ab.

Arbeiten mit dem Gerät:



Schleifen Sie bei der Arbeit auf keinen Fall mit der Bürste über Fliesen-, Holz-, Kunststoff- oder anderes Fußboden-Material. Sie könnten sonst die Oberfläche verkratzen oder beschädigen. Für diesbezügliche Schäden übernehmen wir keine Haftung.

- Führen Sie das Gerät im Schrittempo.
- Die Zeichen ◀▶ auf dem Bürstenkasten zeigen die mittige Position der Bürste. Sie helfen bei der Orientierung während des Arbeitens.
- Der Pfeil ↻ auf dem Bürstenkasten gibt die Drehrichtung der Bürste an.

Wahl der passenden Bürste

Der Bürstenwechsel ist im Kapitel „Montageanleitung“ beschrieben.

Metallbürste (siehe Bild A Nr. 12):

Zum Entfernen von hartnäckigen Flechten und Moosen auf unempfindlichem Untergrund.



Verwenden Sie die Metallbürste nur auf unempfindlichem Untergrund (Straße, Gehsteig), da der Bodenbelag beschädigt bzw. aufkratzt werden könnte.

Schmale Kunststoffbürste (siehe Bild A Nr. 13):

Zum Entfernen von Unkraut, Flechten und Moos aus kleinen schmalen Fugen.

Breite Bürste (optional erhältlich):

Zum Entfernen von Unkraut, Flechten und Moos aus breiten Fugen und zum Reinigen kleinerer Flächen.

Reinigung und Wartung



Ziehen Sie vor allen Arbeiten an dem Gerät den Netzstecker und warten Sie den Stillstand der Bürste ab. Es besteht Verletzungsgefahr.



Lassen Sie Arbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von einer von uns ermächtigten Kundendienststelle durchführen. Verletzungsgefahr!

Reinigung



Spritzen Sie das Gerät nicht mit Wasser ab und reinigen Sie es nicht unter fließendem Wasser. Es besteht Gefahr von Stromschlag und das Gerät könnte beschädigt werden.

Halten Sie das Gerät stets sauber. Verwenden Sie keine scharfen Reinigungs- bzw. Lösungsmittel.

- Reinigen Sie nach jeder Benutzung Gerät, Bürste und Spritzschutz mit einer weichen Bürste oder einem Tuch.
- Halten Sie die Lüftungsschlitze sauber.

Wartung



- Benutzen Sie nur Ersatz- und Zubehörteile, die vom Hersteller geliefert und empfohlen werden.
- Führen Sie vor jeder Benutzung eine Sichtprüfung des Gerätes durch. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sicherheitseinrichtungen, Schrauben oder Bolzen fehlen, abgenutzt oder beschädigt sind.
- Kontrollieren Sie die Bürste vor ihrer Verwendung. Verwenden Sie keine beschädigten Bürsten. Wechseln Sie eine beschädigte oder abgenutzte Bürste aus.

Lagerung

- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen und staubgeschützten Ort auf, und außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Lagern Sie das Gerät nicht längere Zeit in direktem Sonnenlicht. Das Gerät könnte beschädigt werden.
- Wickeln Sie das Gerät nicht in Kunststoffsäcke, da sich Feuchtigkeit und Schimmel bilden könnte.

Technische Daten

Elektrische Fugenbürste.....	EFB 401
Nenneingangsspannung.....	230 V~, 50 Hz
Leistungsaufnahme	400 W
Schutzklasse	□ II
Schutzart	IP20
Leerlaufdrehzahl.....	2800 min ⁻¹
Max. Bürstendrehzahl.....	4500 min ⁻¹
Gewicht	2,5 kg
Schalldruckpegel (L _{PA}).....	68,0 dB(A); K _{PA} = 3 dB
Schallleistungspegel (L _{WA}) garantiert.....	92 dB(A)
gemessen.....	88,0 dB(A); K _{WA} = 3 dB
Vibration (a _h).....	3,5 m/s ² ; K = 1,5 m/s ²

Lärm- und Vibrationswerte wurden entsprechend den in der Konformitätserklärung genannten Normen und Bestimmungen ermittelt. Technische und optische Veränderungen können im Zuge der Weiterentwicklung ohne Ankündigung vorgenommen werden. Alle Maße, Hinweise und Angaben dieser Bedienungsanleitung sind deshalb ohne Gewähr. Rechtsansprüche, die aufgrund der Bedienungsanleitung gestellt werden, können daher nicht geltend gemacht werden.

Der angegebene Schwingungsemissionswert ist nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und kann zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden. Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung verwendet werden.



Warnung:

Der Schwingungsemissionswert kann sich während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von dem Angabewert unterscheiden, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird.

Es besteht die Notwendigkeit, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Aussetzung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

Entsorgung/ Umweltschutz

Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Geben Sie das Gerät an einer Verwertungsstelle ab. Die verwendeten Kunststoff- und Metallteile können sortenrein getrennt werden und so einer Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu unser Service-Center.

Ersatzteile/Zubehör

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter
www.grizzly-shop.de
oder www.grizzly-service.eu

Sollten Sie kein Internet haben, so wenden Sie sich bitte telefonisch an das Service-Center (siehe „Grizzly Service-Center“). Halten Sie die unten genannten Bestellnummern bereit.

Bezeichnung	Artikel-Nr.
Kunststoff/Alu-Bürste „Longlife“, schmal	91090302
Kunststoff/Alu-Bürste „Longlife“, breit	91090301
Metallbürste „Longlife“, schmal	91090300

Garantie

- Für dieses Gerät leisten wir 24 Monate Garantie. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie.
- Schäden, die auf natürliche Abnutzung, Überlastung oder unsachgemäße Bedienung zurückzuführen sind, bleiben von der Garantie ausgeschlossen. Bestimmte Bauteile unterliegen einem normalen Verschleiß und sind von der Garantie ausgeschlossen. Insbesondere zählen hierzu: Bürsten, Spritzschutz.
- Voraussetzung für Garantieleistungen ist zudem die Einhaltung der Hinweise zur Reinigung und Wartung.
- Schäden, die durch Material- oder Herstellerfehler entstanden sind, werden unentgeltlich durch Ersatzlieferung oder Reparatur beseitigt. Voraussetzung ist, dass das unzerlegte Gerät mit Kauf- und Garantienachweis bei dem Händler reklamiert wird.
- Bei Vorliegen eines berechtigten Garantiefalles bitten wir um telefonische Kontaktaufnahme mit unserem Service-Center. Dort erhalten Sie weitere Informationen über die Reklamationsbearbeitung.

Reparatur-Service

- Sie können Reparaturen, die nicht der Garantie unterliegen, gegen Berechnung von unserem Service-Center durchführen lassen. Unser Service-Center erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag.
Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.
- **Achtung:** Bitte liefern Sie Ihr Gerät im Reklamations- oder Servicefall gereinigt und mit einem Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Adresse.
Unfrei - per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht - eingeschickte Geräte werden nicht angenommen.
- Eine Entsorgung Ihrer Geräte führen wir kostenlos durch.



Before first using the machine, please read this instruction manual carefully, for your own safety and for the safety of others. Keep the manual in a safe place and pass it on to any subsequent owner to ensure that the information contained therein is available at all times.

Contents

Use	15
Safety instructions	15
Symbols on the device	15
Symbols in the manual	16
General safety instructions	16
General description	19
Extent of the delivery	19
Survey	19
Functional description	19
Assembly instructions	19
Operation	20
Switching ON and OFF	20
Device adjustments	20
Practical tips	21
Selecting the proper brush	21
Cleaning and maintenance	21
Cleaning	22
Maintenance	22
Storage	22
Technical data	22
Disposal and protection	
of the environment	23
Replacement parts/Accessories	23
Guarantee	24
Repair service	24
Translation of the original EC	
declaration of conformity	67
Exploded Drawing	70
Grizzly Service-Center	71

Use

This device is suitable for removing weed and moss from joints between paving tiles, interlocking pavement or gutters in residential applications.

Any other use not expressly approved in the present instruction manual can damage the device and thus present a substantial risk for the user. The operator or user is liable for any accidents or personal and/or material damage incurred by third parties.

The manufacturer is not liable for damages caused by an improper use or incorrect operation of this device.

Safety instructions

Symbols on the device



Caution!
Read the operating instructions.



Danger due to materials blown out of machine!
Remove persons in the vicinity from the danger area.



Caution! Disconnect the plug before cleaning and repair work and if the power cable is damaged.



Risk of injury from the rotating tool! Keep hands and feet away.



Wear ear and eye protection!
Do not expose the device to the damp.



Noise level rating L_{WA} in dB



Electrical appliances must not be disposed of with the domestic waste.

Symbols in the manual



Warning symbols with information on damage and injury prevention.



Instruction symbols (the instruction is explained at the place of the exclamation mark) with information on preventing damage.



Help symbols with information on improving tool handling.

General safety instructions

Operating the trimmer



CAUTION: How to avoid accidents and injuries:

Preparations:

- *This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.*

- Never allow children and people who are not familiar with these Operating Instructions to use the trimmer. Local regulations may stipulate a minimum age for operators.
- Please make sure that no other persons or animals are present in your work area. Never let any person touch the device or cable. Pay special attention to children.
- Always wear suitable clothing and personal protective equipment when operating the device:
 - Wear safety goggles. A failure to wear safety goggles can cause eye damages from ejecting objects.
 - Always wear ear protectors when operating the device.
 - Wear boots or shoes with anti-slip soles, long trousers and work gloves. Never use the device barefooted or wearing open sandals.
- Never use the equipment if it is damaged, incomplete or has been modified without the approval of the manufacturer. Never operate the equipment if the protective equipment is defective. Before starting up the equipment always check that the equipment is in a perfectly safe condition, especially the power cable, the switch and the protective cover.
- Never disconnect or remove any protective devices (splash guard). This ensures that the equipment remains safe.

Use:

- Always maintain a secure footing while working. Be especially careful when working on a sloping terrain.
This enables you to control the equipment better in unexpected situations.
- Do not operate the equipment if you are tired or lack concentration and after having drunk alcohol or taken medication. Always take a work break in due time. A moment of carelessness when using the equipment can result in serious injury.
- Do not use the equipment while it is raining, in poor weather conditions and when the surrounding area is wet. Only work when the light conditions are good. There is a risk of accidents.
- Keep the brush away from all body parts and in particular hands and feet when starting the motor or when the motor is running.
- Never start the equipment when it is turned over or not in the correct working position.
- Switch off the motor and disconnect the plug from the mains socket:
 - Whenever you are not using the equipment
 - If the equipment is left unattended
 - When the equipment is being cleaned, maintained or is to be inspected
 - When relocating the equipment
 - If the power or extension cable is damaged
- When you remove or exchange the cutting device or manually adjust the length of the cutting line
- Never try to stop the brush with your hands. Always wait until the brush stops rotating.
- Do not use the device for removing weed or moss not growing on the ground, i.e. moss growing on walls or rocks etc.
- Always inspect the brush before starting the device. Never use damaged brushes. Replace any damaged or worn brush.
- The brush must not be mounted on devices with an engine speed exceeding the admissible maximum engine speed of the brush.
- Do not traverse gravel paths while the equipment is operating. Gravel can be thrown up and result in injury.
- Do not operate the equipment in the vicinity of inflammable liquids or gases as this could give rise to the danger of a fire or explosion.
- Store the equipment in a dry place that is not accessible to children.



CAUTION! The following states how damage to the equipment and possible injury to people can be avoided:

Taking care of the equipment:

- Ensure that the ventilation openings are not clogged.

- Only use spare parts and accessories that have been supplied or recommended by the manufacturer.
- Never try to repair the equipment yourself. All work that has not been listed in these Instructions must only be carried out by an authorised servicing agency.
- Treat the equipment with the greatest care. Always keep the equipment clean for better and safer work. Follow the maintenance instructions.
- Never overload the equipment. Always work within the stated capacity range. Do not use low-power machines for heavy-duty work. Do not operate the equipment for purposes for which it is not intended.
- Always inspect the equipment before it is to be used. Do not operate the equipment if safety devices, parts of the cutting device or bolts are missing, worn out or damaged.

Electrical safety:



CAUTION! The following states how to avoid accidents and injuries due to electric shock:

- Never cross the extension cable while the device is operating. Always keep the extension cable behind the device operator. Should the power cable become damaged during work, then instantly disconnect the power cable from the mains. **DO NOT TOUCH THE POWER CABLE BEFORE IT HAS BEEN DISCONNECTED FROM THE MAINS!** Risk of electric shock.
- Before each usage, check the mains power cable and the extension cable for damage and signs of aging. Do not use the device if the cable is damaged or worn. Damaged mains power cables increase the risk of electric shock.
- If the power cable for this equipment is damaged, it must be replaced by the manufacturer, a customer service agent of the same or a similarly qualified person in order to prevent hazards.
- Check that the mains voltage is the same as indicated on the rating plate.
- Connect the equipment to a power socket with a residual-current circuit breaker that has a rated current of not more than 30 mA.
- Protect the equipment from moisture. The equipment must not be moist nor operated in a moist environment. Water entry into the equipment increases the risk of electric shock.
- Avoid body contact with earthed parts (e.g. metal fences, metal posts). There is an increased risk of electric shock if your body is earthed.
- Only use extension cables with a maximum length of 75 m that have been approved for open-air use. The stranded cord diameter of the extension cable must be at least 2.5 mm². Always unreel a cable drum to its full length so that the entire

cable can be inspected for damage.

- Use the envisaged cable suspensions when attaching an extension cable.
- Never carry the equipment by its power cable. Never pull the cable to disconnect the plug from the mains socket. Protect the cable from heat, oil and sharp edges. The mains power cable could be damaged.

General description



The illustrations can be found on page 2.

Extent of the delivery

Carefully unpack the trimmer and check that it is complete. Dispose of the packaging material correctly.

- Device
- Brush box with 3 crosshead screws
- Guiding roller
- Additional handle
- 2 operating brushes
- Translation of the original instructions for use

Survey



- 1 Handle
- 2 On/off switch
- 3 Strain relief
- 4 Power cable
- 5 Additional handle
- 6 Screw socket for length adjustment
- 7 Telescopic arm
- 8 Motor head
- 9 Brush box
- 10 Splash guard
- 11 Guiding roller
- 12 Narrow metal brush
- 13 Narrow plastic brush

Functional description

The hand-operated electrical weed sweeper is equipped with an electric motor.

Depending on the application requirements, two different brushes can be used for cleaning joints.

The telescopic arm enables a comfortable operation in an upright posture.

Please refer to the descriptions below for information about the operating devices.



Assembly instructions



Always disconnect the power cable and wait until the brush has stopped completely, before performing any work on the device.
Injury hazard!

Mounting the brush box:

- 1 Place the brush box (9) on the motor head (8) and attach it, using the included crosshead screws.

Inserting/replacing the brush:

- 2
 1. Push the brush support (14) towards the motor head (8) and insert the desired brush (13).
 2. Release the brush support (14) to let it return to the initial position.
 3. To remove the brush, push the brush support (14) and remove the brush.

Install guiding roller:

- 3 Insert the guiding roller (11) on to the motor head (8). Only one position is possible.

Mounting the additional handle:

- 4
 1. Unscrew the additional handle (5).
 2. Set the additional handle on the upper telescopic arm (7).
 3. Push the clip (15) into the slot on the additional handle and fasten the clip and the handle at the desired height, using the handle screws (16).

Operation



Caution, risk of Injury!
Always check whether the device functions correctly before using it. Make sure that the net voltage matches the voltage rating indicated on the device's type plate.
Always wear eye protection when operating the device.



Always disconnect the power cable and wait until the brush has stopped completely, before performing any work on the device. Injury hazard!



Observe the noise protection and other local regulations. .

Switching ON and OFF



1. Form a loop in the end of the extension cable, conduct it through the opening in the handle (1)

and hang it on to the strain relief (3).

2. Connect the device to the mains socket.
3. Press the on/off switch (2) to start the device.
4. To turn it off, release the on/off switch (2). The device cannot be switched to continuous operation.



The brush will keep rotating for a few seconds after the device has been switched off. Keep the brush away from hands and feet.



Do not try to lock the on/off switch in place. Do not use the device if the switch is damaged. A damaged switch may cause an injury risk due to the motor not being switched off after releasing the on/off switch.



Device adjustments

Adjusting the additional handle:

You can adjust the additional handle's height.

- 1 Unfasten the handle screws (see illustration **B** 4 16) and adjust the additional handle (5) to the desired position. Retighten the handle screws.

Length adjustment:

The telescopic arm enables you to adjust the device to your individual height.

- 2 Unfasten the screw socket (6). Adjust the telescopic arm (7) to the desired length and re-fasten the screw socket.

Practical tips



Caution, risk of Injury!

- Always inspect the brush before starting the device. Never use damaged brushes. Replace any damaged or worn brush.
- Use original brushes only.
- Never operate the device in rain or on wet ground. Operating the device in rain or on wet ground can cause an electric shock.
- Always move across the slope when working on hills.
- Never cross the extension cable while the device is operating. Always keep the extension cable behind the device operator.
- Avoid any contact with fixed obstacles (rocks, walls, picket fences, etc.) in order to prevent damages to the device.
- Switch off the device during breaks or when transporting it and wait until the brush has completely stopped rotating.

Using the device:



Never move the brush across tile, wood, plastic or other flooring material. The brushes could scratch or damage the surface. We do not assume any liability for damages in this case.

- Operate the device at walking speed.
- The icons ◀ ▶ on the brush box indicate the brush's centre position. They help aligning the device during operation.
- The arrow ↻ on the brush box indicates the brush's rotational direction.

Selecting the proper brush

For information on replacing the brush, please refer to the "Assembly instructions" section.

Steel brush (see illustration A 12):

Select this brush for removing persistent lichenics and moss on robust grounds.



Use the steel brush on robust surfaces only (road, pavement) as it may damage and/or scratch the ground.

Narrow plastic brush (see illustration

A 13):

Select this brush for removing weed, lichenics and moss from small narrow joints.

Wide brush (optionally available):

Select this brush for removing weed, lichenics and moss from wide joints and for cleaning smaller areals.

Cleaning and maintenance



Always disconnect the power cable and wait until the brush has stopped completely, before performing any work on the device. Injury hazard!



Any work that is not described in these Instructions must be carried out by a servicing agency authorized by us.
Danger of injury!

Cleaning



Do not jet water onto the trimmer and do not clean it under flowing water. This would result in the danger of an electric shock and the trimmer could be damaged.

Always keep the device clean. Do not use cleaning agents and solvents.

- Clean the device, brush and splash guard with a soft brush or cloth after every use.
- Keep the louvres clean.

Maintenance



- Only use spare parts and accessories that have been supplied or recommended by the manufacturer.
- Always inspect the equipment before it is to be used. Do not operate the equipment if safety devices, parts of the cutting device or bolts are missing, worn out or damaged.
- Always inspect the brush before starting the device. Never use damaged brushes. Replace any damaged or worn brush.

Storage

- Store the appliance in a dry place well out of reach of children.
- Do not expose the device for extended periods to direct sunlight. This could damage the device.
- Do not wrap plastic sacks around the appliance as this could result in the formation of moisture and mould.

Technical data

Electric weed sweeperEFB 401

Rated input voltage230 V~, 50 Hz

Power input400 W

Protection class□ II

Protection categoryIP20

Idling speed2800 min⁻¹

Max. brush engine speed4500 min⁻¹

Weight2.5 kg

Sound pressure level

(L_{PA})68.0 dB(A); K_{PA} = 3 dB(A)

Sound power level (L_{WA})

guaranteed92 dB(A)

measured88.0 dB(A); K_{WA} = 3 dB(A)

Vibration (a_n)3.5 m/s²; K = 1.5 m/s²

Noise and vibration values have been determined according to the standards and regulations mentioned in the declaration of conformity.

Technical and optical changes may be undertaken in the course of further development without notice. All dimensions, references and information in this instruction manual are therefore not guaranteed. Legal claims made on the basis of the instruction manual can therefore not be considered as valid.

The stated vibration emission value was measured in accordance with a standard testing procedure and may be used to compare one power tool to another. The stated vibration emission value may also be used for a preliminary exposure assessment.



Warning: The vibration emission value may differ during actual use of the power tool from the stated value depending on the manner in which the power tool is used. Safety precautions aimed at protecting the user should be based on estimated exposure under actual usage conditions (all parts of the operating cycle are to be considered, including, for example, times during which the power tool is turned off and times when the tool is turned on but is running idle).

Disposal and protection of the environment

Dispose of the device, its accessories and the packaging in an environment-friendly manner.



Electrical appliances must not be disposed of with the domestic waste

Hand over the device at an utilization location. The plastic and metal parts employed can be separated out and thus recycled use can be implemented. Ask our Service-Center for details.

Defective units returned to us will be disposed of for free.

Replacement parts/Accessories

**Spare parts and accessories can be obtained at
www.grizzly-service.eu**

If you do not have internet access, please contact the Service Center. Please have the order number mentioned below ready.

Description	Order no.
Plastic/aluminumbrush „Longlife“, narrow	91090302
Plastic/aluminumbrush „Longlife“, wide	91090301
Metal brush „Longlife“, narrow	91090300

Guarantee

- We grant a 24-month warranty for this appliance. Commercial use will invalidate the guarantee.
- Damage due to natural wear and tear, overload or incorrect use is excluded from the guarantee. Certain components are subject to normal wear and tear and are excluded from the guarantee. These include in particular: brushes and splash guard provided that the claims are not traced back on material defects.
- Furthermore, the prerequisite for guarantee services is that the references indicated in the operating instructions regarding cleaning and maintenance have been adhered to.
- Damage, which has been caused from material or manufacturing faults, will be made good free of charge, by replacement delivery or repair.
This requires that the appliance is returned to our service center undismantled and with proof of purchase and guarantee.

Repair service

- Repairs, which are not covered by the guarantee, can be carried out for charge by our service center. Our service center will be glad to provide you with a cost estimate.
We can only process devices which have been packaged sufficiently and which have been dispatched with correct stamping.
- **Note:** In case of complaint or service, please deliver your device cleaned, and with an indication of the defect, to our service address.
Devices sent in freight collect - by bulk freight, express or with other special freight - are not accepted.
- Defective units returned to us will be disposed of for free.



Avant la première mise en service, veuillez lire attentivement ces instructions d'utilisation. Conservez soigneusement ces instructions et transmettez-les à tous les utilisateurs suivants afin que les informations se trouvent constamment à disposition.

Sommaire

Domaine d'utilisation	25
Instructions de sécurité	25
Symboles apposés sur l'appareil	25
Symboles utilisés	
dans le mode d'emploi	26
Consignes générales de sécurité	26
Description générale	30
Volume de la livraison	30
Vue synoptique	30
Description du fonctionnement.....	30
Instructions de montage.....	30
Mise en service	31
Mise en et hors marche de l'appareil	31
Réglages de l'appareil.....	31
Indications de travail	32
Choix de la brosse appropriée	32
Nettoyage et entretien.....	32
Nettoyage.....	33
Entretien.....	33
Rangement	33
Caractéristiques techniques	33
Élimination et protection	
de l'environnement.....	34
Pièces de rechange/Accessoires.....	35
Garantie	35
Service de réparation	35
Traduction de la déclaration de	
conformité CE originale	69
Vue éclatée.....	70
Grizzly Service-Center.....	71

Domaine d'utilisation

L'appareil est destiné à un usage domestique et est conçu pour éliminer les mauvaises herbes et la mousse des joints, des pavés ou des bordures des caniveaux.

Toute autre utilisation qui n'est pas expressément préconisée dans ces instructions peut entraîner des dommages à l'appareil et constituer un sérieux danger pour l'utilisateur. L'opérateur ou l'utilisateur est responsable des accidents ou des dommages causés aux autres personnes ou à sa propriété.

Le fabricant ne peut être tenu pour responsable des dommages causés par une utilisation inappropriée ou une manipulation erronée.

Instructions de sécurité

Symboles apposés sur l'appareil



Attention!

Lisez attentivement les instructions d'emploi.



Risques de blessure venant des éléments projetés par l'appareil! Tenez toute personne aux alentours en dehors de la zone de danger.



Attention! Retirer la fiche du cordon d'alimentation de la prise !

Avant les travaux de maintenance ou de nettoyage ou si la conduite de raccordement est endommagée.



Risque de blessures par un outil en rotation ! Tenez vos mains et pieds à l'écart.



Portez une protection visuelle et acoustique. N'utilisez pas l'appareil par temps de pluie.



Indication du niveau garanti de puissance acoustique L_{WA} en dB



Les machines n'ont pas leur place dans les ordures ménagères.



Classe de protection II

Symboles utilisés dans le mode d'emploi



Symbole de danger et indications relatives à la prévention de dommages corporels ou matériels.



Symbole d'interdiction (l'interdiction est précisée à la place des guillemets) et indications relatives à la prévention de dommages.



Symboles de remarque et informations permettant une meilleure utilisation de l'appareil.

Consignes générales de sécurité

Attention ! Lors de l'utilisation de la machine, respecter les consignes de sécurité.

Utilisation de l'appareil



Attention : Vous éviterez ainsi accidents et blessures :

Préparatifs :

- *Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et plus et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances à condition qu'elles aient reçu une supervision ou des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'elles comprennent les dangers encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.*
- Ne permettez jamais à des enfants ou à d'autres personnes qui ne connaissent pas le mode d'emploi d'utiliser l'appareil. Il se peut qu'une réglementation locale fixe l'âge minimum de l'utilisateur.
- Prenez garde à ce qu'aucune autre personne ou animal ne se trouve à proximité de la zone de travail. Ne laissez per-

sonne toucher l'appareil ou le câble. Faites particulièrement attention aux enfants.

- Portez toujours des vêtements de travail et des équipements de protection appropriés pendant le travail :
 - Portez des lunettes de protection. En cas de non-respect, des blessures oculaires peuvent être causées par les débris projetés.
 - Portez des protections auditives pendant le travail.
 - Portez des bottes ou des chaussures avec semelle antidérapante et un pantalon long et résistant, ainsi que des gants de travail. N'utilisez pas l'appareil si vous êtes pieds-nus ou si vous portez des sandales.
- Ne travaillez pas avec un appareil endommagé, incomplet ou si celui-ci a été modifié sans le consentement du fabricant de l'appareil. N'utilisez jamais l'appareil si les protecteurs sont endommagés ou pas en place. Avant utilisation et après tout choc, vérifiez l'état de sécurité de l'appareil et faites effectuer les réparations nécessaires par le SAV.
- Ne déconnectez jamais les dispositifs de protection. Il est ainsi garanti que la sécurité de l'appareil sera maintenue.

Utilisation :

- Veillez toujours à une bonne tenue, en particulier sur les pentes. Vous pouvez ainsi mieux contrôler l'appareil dans les situations inattendues.
- N'utilisez pas l'appareil si vous êtes fatigué, après avoir consommé de l'alcool ou pris des médicaments. N'oubliez pas de faire des pauses à intervalles réguliers. Un moment d'inattention pendant l'utilisation de l'appareil peut entraîner de graves blessures.
- N'utilisez pas l'appareil en cas de pluie, par mauvais temps ou dans un environnement humide. N'utilisez la machine qu'à la lumière du jour ou sous un bon éclairage artificiel. Vous éviterez accidents.
- Lorsque vous allumez le moteur ou que celui-ci est en marche, tenez toutes les parties du corps à l'écart, en particulier les mains et les pieds.
- Ne démarrez pas l'appareil, si celui est à l'envers ou ne se trouve pas en position de travail.
- Coupez le moteur et retirez la prise lorsque :
 - vous n'utilisez pas l'appareil,
 - vous le laissez sans surveillance,
 - vous exécutez des tâches de nettoyage, d'entretien ou avant de le contrôler,
 - vous le transportez d'un emplacement à un autre,
 - le câble de courant ou le prolongateur est endommagé,
 - vous retirez ou changez de brosse de travail.
- N'essayez jamais d'arrêter la brosse avec la main. Attendez toujours qu'elle s'arrête d'elle-même.

- N'utilisez pas l'appareil pour éliminer des mauvaises herbes ou de la mousse qui ne se trouvent pas par terre, par ex. de la mousse qui pousse sur les murs ou les rochers.
- Contrôlez la brosse avant son utilisation. N'utilisez pas de brosse endommagée. Changez une brosse endommagée ou usée.
- La brosse ne doit pas être montée sur des appareils dont la vitesse de rotation est supérieure à la vitesse de rotation maximale de la brosse.
- Ne passez pas avec l'appareil en marche sur des routes ou des chemins goudronnés.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité de liquides inflammables ou de gaz. L'inobservation de cette consigne entraîne un risque d'incendie ou d'explosion. Les graviers peuvent être projetés au loin et causer des blessures.
- Stockez toujours l'appareil dans un local et hors de portée des enfants.
- N'essayez pas de réparer vous-même l'appareil. Tous les travaux qui ne sont pas indiqués dans ce manuel d'emploi ne peuvent être exécutés que par une agence agréée du service après-vente.
- Prenez soin de votre appareil. Maintenez propres les outils de coupe afin de pouvoir mieux travailler et en toute sécurité. Exécutez les tâches d'entretien.
- Ne surchargez vous votre appareil. Utilisez le seulement pour les travaux indiqués. N'utilisez pas de machine de faible puissance pour de lourds travaux. N'utilisez par votre appareil pour des tâches pour lesquelles il n'a pas été conçu.
- Avant et après chaque utilisation, débranchez la fiche secteur et effectuez un examen visuel de l'appareil. N'utilisez pas l'appareil, si des dispositifs de sécurité, des pièces de l'installation de coupe ou des boulons manquent, sont usés ou sont endommagés.



Attention ! Vous éviterez ainsi d'endommager l'appareil et les dommages en résultant sur les personnes :

Entretenez votre appareil :

- Veillez à ce que les buses d'aération ne soient pas bouchées.
- N'utilisez que des pièces de rechange et des accessoires qui sont fournis et recommandés par le fabricant.

Protection contre l'électrocution :



Prudence : vous éviterez ainsi accidents et blessures :

- Ne roulez jamais sur les rallonges électriques avec un appareil en marche. Laissez toujours la rallonge électrique derrière l'utilisateur. Si le câble est endommagé en cours d'uti-

lisation, déconnectez-le immédiatement du secteur. **NE TOUCHEZ PAS AU CÂBLE AVANT DE L'AVOIR DÉCONNECTÉ.** Danger de choc électrique.

- Avant chaque utilisation, contrôlez le câble d'alimentation et le câble de prolongation afin de détecter dommages ou signes de vieillissement. N'utilisez pas l'appareil si le câble est endommagé ou est usé. Les câbles de jonction de réseau endommagés augmentent le risque d'une décharge électrique.
- Si le câble d'alimentation de cet appareil est endommagé, il doit être remplacé par un câble d'alimentation spécial qui est disponible chez le fabricant ou auprès de son service après-vente.
- Vérifiez si la tension secteur coïncide avec les indications sur la plaque signalétique de l'appareil.
- Si possible, branchez l'appareil uniquement à une prise d'alimentation secteur pourvue d'un interrupteur de protection contre les courants de courts-circuits (R.C.D.) avec un courant d'intensité de 30 mA maximum.
- Protégez l'appareil contre l'humidité. L'appareil ne doit être ni humide ni utilisé dans un environnement humide. la pénétration de l'eau dans l'appareil augmente le risque d'une décharge électrique.
- Evitez les contacts corporels avec des pièces mises à la terre (p. ex. clôtures métalliques, poteaux métalliques). Si votre corps est mis à la terre, le risque de décharge électrique augmente.
- Utilisez uniquement des câbles de rallonge de 75 m de long au maximum et destinés à une utilisation à l'extérieur. La section des tresses du câble de rallonge doit présenter 2,5 mm² au minimum. Avant d'utiliser l'appareil, déroulez le câble entièrement du tambour. Vérifiez l'état impeccable du câble.
- Pour la mise en place du câble de rallonge, veuillez utiliser l'accroche-câble prévu à cet effet.
- Ne portez pas l'appareil en le tenant par le câble. N'utilisez pas le câble pour tirer la fiche hors de la prise de courant. Protégez le câble de la chaleur, de huile et des bords acérés. Le câble de jonction de réseau pourrait être endommagé.

Description générale



Vous trouverez les illustrations de l'appareil sur la page 2.

Volume de la livraison

Déballiez l'appareil et vérifiez que la livraison est complète. Evacuez le matériel d'emballage comme il se doit.

- Appareil
- Caisse à brosse avec 3 vis de fixation
- Poignée supplémentaire
- 2 brosses de travail
- Poulie de guidage
- Traduction de la notice d'utilisation originale

Vue synoptique



- 1 Poignée
- 2 Interrupteur marche/arrêt
- 3 Décharge de traction
- 4 Cordon d'alimentation
- 5 Poignée supplémentaire
- 6 Douille pour le réglage de la longueur
- 7 Manche télescopique
- 8 Tête du moteur
- 9 Caisse à brosse
- 10 Protection contre les éclaboussures
- 11 Poulie de guidage
- 12 Brosse en métal, fine
- 13 Brosse en plastique, fine

Description du fonctionnement

La brosse portative électrique pour joints est dotée d'un moteur électrique comme actionneur.

Pour le nettoyage des joints, deux types de brosses peuvent être utilisées selon les exigences.

Grâce au manche télescopique, le travail se fait de manière agréable, en position debout.

Pour savoir quelles fonctions remplissent les organes, veuillez-vous reporter aux descriptions suivantes.



Instructions de montage



Avant tous travaux sur l'appareil, retirez la fiche du cordon d'alimentation de la prise et attendez que la brosse soit complètement arrêtée. Risque de blessures.

Monter la caisse à brosse :

- 1 Posez la caisse à brosse (9) sur la tête du moteur (8) et vissez-la avec les vis à empreinte cruciforme fournies.

Installer/remplacer la brosse :

- 2
 1. Poussez le dispositif de réception de la brosse (14) vers la tête du moteur (8) et insérez la brosse (13) choisie.
 2. Relâchez le dispositif de réception de la brosse (14) ; elle se remet dans sa position de départ.
 3. Pour retirer la brosse, appuyez sur le dispositif de réception de la brosse (14) et retirez la brosse.

Monter la poulie de guidage

- 3 Enfichez la poulie de guidage (11) dans la tête du moteur (8). Il n'y a qu'une seule position possible.

Monter la poignée supplémentaire :

- 4 1. Démontez la poignée supplémentaire (5).
2. Posez la poignée supplémentaire sur la partie supérieure du manche télescopique (7).
3. Glissez l'éclisse (15) dans la niche de la poignée supplémentaire et vissez l'éclisse et la poignée avec les vis de poignée (16) à la hauteur désirée.

Mise en service



Attention risque de blessures !
Vérifiez l'appareil et son fonctionnement avant chaque utilisation. Veillez à ce que la tension du réseau de connexion corresponde à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.
Portez toujours une protection oculaire pendant le travail avec l'appareil.



Avant tous travaux sur l'appareil, retirez la fiche du cordon d'alimentation de la prise et attendez que la brosse soit complètement arrêtée. Risque de blessures.



Veillez observer les normes de protection contre les nuisances acoustiques ainsi que les prescriptions et directives locales en vigueur.

Mise en et hors marche de l'appareil



1. Pour assurer une décharge de traction, formez une boucle à

partir de l'extrémité du câble de rallonge, amenez-la au travers de l'ouverture sur la poignée (1) puis suspendez-la dans la décharge de traction (3).

2. Raccordez l'appareil à l'alimentation secteur.
3. Pour allumer l'appareil, appuyez sur l'interrupteur marche/arrêt (2).
4. Pour éteindre l'appareil, relâcher l'interrupteur marche/arrêt (2). Un circuit en fonctionnement continu n'est pas possible.



Après l'extinction de l'appareil, la brosse continue de tourner pendant quelques secondes. Gardez les pieds et les mains à l'écart.



L'interrupteur marche/arrêt ne doit pas être bloqué. Si l'interrupteur se endommagé, l'appareil ne doit plus être utilisé. Il y a un risque de blessures si le moteur ne s'arrête pas après que l'interrupteur marche/arrêt ait été relâché.



Réglages de l'appareil

Régler la poignée supplémentaire :

Vous pouvez régler la hauteur de la poignée supplémentaire.



- Dévissez les vis de poignée (voir image **B** 4 n°16) et réglez la poignée supplémentaire (5) à la position voulue. Resserrez les vis de poignée.

Régler la longueur :

Le manche télescopique vous permet de régler l'appareil en fonction de votre taille.

- 2 Desserrez la douille (6). Réglez le manche télescopique (7) à la longueur voulue et revissez la douille.

Indications de travail



Attention Risque de blessures !

- Contrôlez la brosse avant son utilisation. N'utilisez pas de brosse endommagée. Changez une brosse endommagée ou usée.
- Utilisez exclusivement des brosses d'origine.
- Ne travaillez jamais par temps de pluie ou sur un sol mouillé. Il y a un risque d'électrocution.
- Travaillez toujours en biais sur les pentes.
- Ne roulez jamais sur les rallonges électriques avec un appareil en marche. Laissez toujours la rallonge électrique derrière l'utilisateur.
- Évitez d'entrer en contact avec des obstacles solides (pierres, murs, clôtures en lattes etc.), afin de ne pas endommager l'appareil.
- Éteignez l'appareil lors des pauses ou pour le transport, et attendez toujours l'arrêt complet de la brosse.

Travailler avec l'appareil :



Pendant le travail, ne passez pas la brosse sur du carrelage, du bois, du plastique ou d'autres matériaux de sol. Sinon vous pourriez rayer ou endommager les surfaces. Nous ne prenons pas la responsabilité de tels dommages.

- Passez l'appareil au pas.
- Les symboles ◀ ▶ sur la caisse à brosse indiquent la position centrale de la brosse. Ils aident pour l'orientation pendant le travail.
- La flèche ↻ sur la caisse à brosse indique le sens de la rotation de la brosse.

Choix de la brosse appropriée

Le changement de brosse est décrit dans le chapitre « Notice de montage ».

Brosse en métal (voir image n°12) :

Pour éliminer les lichens et mousses tenaces sur un sol non-sensible.



Utilisez uniquement la brosse en métal sur un sol non-sensible (rue, trottoir), car le revêtement du sol pourrait être rayé ou endommagé.

Brosse fine en plastique (voir image n°13) :

Pour éliminer les mauvaises herbes, les lichens et la mousse des petites jointures.

Brosse large (disponible en option) :

Pour éliminer les mauvaises herbes, les lichens et la mousse des jointures larges et pour le nettoyage de petites surfaces.

Nettoyage et entretien



Avant tout travail sur l'appareil, il est indispensable de débrancher la prise de courant (mise hors circuit).



Confiez les travaux qui ne sont pas décrits dans ce manuel à notre SAV. Utilisez exclusivement

des pièces d'origine et, lors du montage, prenez garde au coupe-fils. Risque de blessures !

Nettoyage



Ne plongez pas l'appareil dans l'eau et ne le nettoyez pas sous l'eau courante. Il y a risque de décharge électrique et l'appareil pourrait être endommagé.

Conservez l'appareil toujours propre. N'utilisez aucun produit de nettoyage ni solvant.

- Après chaque utilisation, nettoyez l'appareil, la brosse et la protection contre les éclaboussures avec une brosse douce ou un chiffon.
- Gardez les fentes d'aération propres.

Entretien



- Utilisez uniquement des accessoires et pièces de rechanges livrés et recommandés par le fabricant.
- Effectuez une inspection visuelle de l'appareil avant chaque utilisation. N'utilisez pas l'appareil si des équipements de sécurité, des vis ou des boulons manquent, sont usés ou endommagés.
- Contrôlez la brosse avant son utilisation. N'utilisez pas de brosse endommagée. Changez une brosse endommagée ou usée.

Rangement

- Rangez l'appareil à un endroit sec et protégé de la poussière et surtout hors de la portée des enfants.
- Ne rangez pas l'appareil pendant une période prolongée dans un lieu à ensoleillement direct. Ceci pourrait endommager l'appareil.
- N'emballez pas l'appareil dans des sacs en plastique étant donné qu'il y a sinon risque de formation d'humidité et de moisissures.

Caractéristiques techniques

Brosse électrique pour joints ... EFB 401

Tension d'entrée nominale	...230 V~, 50 Hz
Puissance absorbée	400 W
Classe de protection	  IP20
Type de protection	IP20
Vitesse de rotation à vide	2800 min ⁻¹
Vitesse de rotation max.	
de la brosse	4500 min ⁻¹
Poids	2,5 kg
Niveau de pression acoustique	
(L _{pA})	68,0 dB (A), K _{pA} =3 dB
Niveau de puissance sonore (L _{WA})	
garanti	92 dB (A)
mesuré	88,0 dB(A); K _{WA} =3 dB
Vibration (a _h)	3,5 m/s ² ; K=1,5 m/s ²

Les valeurs de bruit et de vibrations ont été définies conformément aux normes et prescriptions stipulées dans la déclaration de conformité.

Des modifications techniques et optiques en vue d'un perfectionnement sont possibles sans notification préalable. C'est pourquoi toutes les dimensions, informations, remarques et déclarations mentionnées dans ce manuel sont sans engagement de notre part. Par conséquent,

des prétentions à des revendications juridiques qui se basent sur le manuel d'instructions d'emploi seront sans effet.

La valeur totale de vibrations déclarée a été mesurée conformément à une méthode d'essai normalisée et peut être utilisée pour comparer un outil à un autre. L'indication du fait que la valeur totale de vibrations déclarée peut également être utilisée pour une évaluation préliminaire de l'exposition.



Avertissement :

L'émission de vibration au cours de l'utilisation réelle de l'outil électrique peut différer de la valeur totale déclarée, selon les méthodes d'utilisation de l'outil.

Il est nécessaire de fixer des mesures de sécurité pour la protection de l'opérateur, qui sont basées sur une estimation de l'exposition dans les conditions d'utilisation réelles (compte tenu de toutes les parties constituant le cycle de fonctionnement, telles que les temps d'arrêt de l'outil et de fonctionnement au repos, en plus du temps de déclenchement).

Elimination et protection de l'environnement

Respectez la réglementation relative à la protection de l'environnement (recyclage) pour l'élimination de l'appareil, des accessoires et de l'emballage.



Les machines n'ont pas leur place dans les ordures ménagères.

Portez l'appareil à un point de recyclage. Les différents composants en plastique et en métal peuvent être séparés selon leur nature et subir un recyclage. Demandez conseil sur ce point à notre centre de services. Nous exécutons gratuitement l'élimination des déchets de vos appareils renvoyés défectueux.

Pièces de rechange/Accessoires

**Vous obtiendrez des pièces de rechange et des accessoires à l'adresse
www.grizzly-service.eu**

Si vous ne disposez d'aucun accès Internet, veuillez téléphoner au centre de SAV (voir «Grizzly Service-Center »). Veuillez tenir prêts les numéros de commande indiqués ci-dessous.

Désignation	Article n°
Brosse en plastique/aluminium « longlife », fine	91090302
Brosse en plastique/aluminium « longlife », large	91090301
Brosse en métal « longlife », fine	91090300

Garantie

- Nous accordons 24 mois de garantie pour cet appareil. Toute utilisation commerciale met fin à la garantie.
- Les dommages dus à l'usure normale, la surcharge ou le maniement incorrect sont exclus des droits de garantie. Certaines pièces sont soumises à une usure normale et sont exclues des droits de garantie. En particulier: brosses de travail, protection contre les éclaboussures.
- En outre, les droits de garantie sont valables à condition que les intervalles d'entretien indiqués dans le mode d'emploi et les consignes de nettoyage et d'entretien aient été respectés.
- Les dommages dus à un défaut de matériel ou à un vice de fabrication seront éliminés gratuitement soit par un remplacement, soit par une réparation. La condition préalable est de rapporter au détaillant l'appareil dans son intégrité avec le justificatif d'achat et de garantie.

Service de réparation

- Vous pouvez faire exécuter les réparations qui ne sont pas soumises à la garantie par notre centre de services contre facturation. Nous vous établissons volontiers un devis. Nous ne pouvons traiter que les appareils qui sont correctement emballés et suffisamment affranchis.
- **Condition** : l'appareil ne devra pas avoir été démonté, et devra être accompagné d'une preuve d'achat et de garantie lorsque vous l'adresserez à notre centre de service.
- **Les appareils expédiés en port dû, en colis encombrant, en express ou par frêt spécial ne seront pas acceptés.**
- Nous exécutons gratuitement l'élimination des déchets de vos appareils renvoyés défectueux.



Lees voor de inbedrijfstelling deze bedieningshandleiding aandachtig door. Bewaar de handleiding goed en geef deze door aan de volgende gebruiker van deze soldeerbout, zodat iedere gebruiker te allen tijde kan beschikken over de informatie.

Inhoud

Gebruik	36
Veiligheidsvoorschriften	36
Symbolen op het apparaat	36
Symbolen in de gebruiksaanwijzing ..	37
Algemene veiligheidsinstructies	37
Algemene beschrijving	40
Omvang van de levering	40
Overzicht	40
Functiebeschrijving	40
Montagehandleiding	41
Bediening	41
Aan- en uitschakelen	41
Instellingen op het apparaat	42
Werkinstructies	42
Kies de passende borstel	43
Reiniging en onderhoud	43
Reinigen	43
Onderhoud	43
Bewaring	43
Technische gegevens	44
Verwerking en milieubescherming ...	44
Reserveonderdelen/Accessoires	45
Garantie	45
Reparatieservice	45
Vertaling van de originele	
CE-conformiteitsverklaring	69
Explosietekening	70
Grizzly Service-Center	71

Gebruik

Het apparaat is geschikt om onkruid en mos uit vlakke voegen, bestrating of gleuven van de stoeprand te verwijderen.

Elk ander gebruik dat in deze handleiding niet expliciet wordt toegestaan, kan leiden tot schade aan het apparaat en een ernstig risico voor de gebruiker. De bediener of gebruiker is verantwoordelijk voor ongevallen of schade bij andere mensen of de eigendom ervan.

De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade, die wordt veroorzaakt door verkeerd gebruik of een verkeerde hantering.

Veiligheidsvoorschriften

Symbolen op het apparaat



Let op!

Lees alvorens het apparaat te gebruiken aandachtig de gebruiksaanwijzing door.



Gevaar voor verwondingen door weggeslingerde onderdelen!



Omringende personen op een veilige afstand uit de gevarenzone houden.



Let op! Stekker uittrekken! Voor reinigings- en onderhoudswerken en wanneer het aansluitnoer beschadigd is.



Gevaar door verwondingen door draaiend gereedschap! Houd handen en voeten op een veilige afstand.



Draag een oog- en gehoorbescherming!

Stel het apparaat niet bloot aan vocht.



Aanduiding van het geluidsvolume
 L_{WA} in dB



Machines horen niet bij huishoudelijk afval thuis.



Beschermingsklasse II

Symbolen in de gebruiksaanwijzing



Gevaarsymbool met informatie over de preventie van personen- of zaakschade.



Gebodsteken (in plaats van het uitroepingsteken wordt het gebod toegelicht) met informatie over de preventie van schade.



Aanduidingsteken met informatie over hoe u het apparaat beter kunt gebruiken.

Algemene veiligheidsinstructies

Bij het gebruik van de machine dienen de veiligheidsinstructies in acht genomen te worden.

Werken met het apparaat



Opgelet: zo vermijdt u ongevallen en verwondingen:

Vorbereitung:

- *Dit apparaat kan door kinderen vanaf 8 jaar en ouder en tevens door personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of met een gebrek aan ervaring en kennis gebruikt worden wanneer ze onder toezicht staan of met het oog op het gebruik van het apparaat geïnstrueerd werden en zich van de daaruit resulterende gevaren bewust zijn. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen zonder toezicht doorgevoerd worden.*
- Sta nooit toe dat kinderen of andere personen, die de bedieningshandleiding niet kennen, het apparaat gebruiken. Lokale bepalingen kunnen de minimumleeftijd van de persoon, die met het apparaat werkt, vastleggen.
- Zorg ervoor dat er geen andere personen of dieren in de buurt van het werkterrein zijn. Zorg ervoor dat niemand het apparaat of het snoer aanraakt. Let vooral op met kinderen.
- Draag bij het werk steeds geschikte werkkleding en beschermende uitrusting:
 - Draag een veiligheidsbril. Bij niet-naleving kunnen verwondingen aan de ogen door weggeslingerde onderdelen ontstaan.
 - Draag bij het werk een gehoorbescherming.
 - Draag laarzen of schoenen met antislipzool en een ro-

buuste lange broek en ook werkhandschoenen. Gebruik het apparaat niet als u blootsvoets stapt of open sandalen draagt.

- Werk niet met een beschadigd, onvolledig of zonder de toestemming van de fabrikant omgebouwd apparaat. Gebruik het apparaat nooit als de veiligheidsuitrusting defect is. Controleer vóór het gebruik de veiligheidstoestand van het apparaat, in het bijzonder de aansluiting op het stroomnet, de schakelaar en de bescherming.
- Stel nooit beveiligingen buiten werking. Daarmee wordt ervoor gezorgd dat de veiligheid van het apparaat gehandhaafd blijft.

Gebruik:

- Zorg voor een stabiele houding tijdens het werken. Wees bij het werken op aflopende hellingen extra voorzichtig. Daardoor kunt u het apparaat in onverwachte situaties beter controleren.
- Werk niet met het apparaat als u moe bent of na het innemen van alcohol of medicijnen. Las altijd tijdig een werkpauze in. Eén moment van onoplettendheid bij het gebruik van het apparaat kan tot ernstige verwondingen leiden.
- Werk niet met het apparaat als het regent, bij slechte weersomstandigheden of in een vochtige omgeving. Werk uitsluitend bij een goede verlichting. Zo vermijdt u ongevallen

- Houd de borstel weg van alle lichaamsdelen, vooral handen en voeten, als u de motor inschakelt en als de motor draait.
- Start het apparaat niet als het omgedraaid is of zich niet in de werkpositie bevindt.
- Schakel de motor uit en trek de stekker uit indien:
 - u het apparaat niet gebruikt,
 - u het onbewaakt laat liggen/staan,
 - u het reinigt, onderhoudt of vóór controles,
 - u het van de ene naar de andere plaats transporteert,
 - de stroom- of verlengkabel beschadigd is,
 - u de werkborstel verwijderd of vervangt.
- Probeer nooit de borstel met de hand te stoppen. Wacht steeds tot ze vanzelf stopt.
- Gebruik het apparaat niet om onkruid of mos te verwijderen dat zich niet op de grond bevindt, bijv. mos dat op de muur, rotsen enz. groeit.
- Controleer de borstel voor het gebruik ervan. Gebruik geen beschadigde borstels. Vervang een beschadigde of versleten borstel.
- De borstel mag niet op apparaten worden gemonteerd, waarvan het toerental boven het maximaal toegelaten borsteltoerental ligt.
- Steek met een draaiende motor geen grindwegen of grindpaden over. Grind kan omhoog geslingerd worden en tot verwondingen leiden.

- Gebruik het apparaat niet in de nabijheid van brandbare vloeistoffen of gasen. Bij onoplettendheid bestaat er brand- en/of explosiegevaar.
- Bewaar het apparaat op een droge plaats en buiten het bereik van kinderen.



Opgelet! Zo vermijdt u schade aan het apparaat en eventueel daaruit voortvloeiende lichamelijke letsels:

Onderhoud uw apparaat:

- Let erop dat de luchtgaten niet verstopt zijn.
- Gebruik uitsluitend vervangstukken onderdelen, die door de producent worden geleverd en aanbevolen.
- Probeer het apparaat niet zelf te repareren. Al de handelingen, die in deze handleiding niet worden vermeld, mogen enkel door een door ons aangewezen klantendienst worden uitgevoerd.
- Behandel uw apparaat met zorg. Houd werktuigen netjes om beter en veiliger te kunnen werken. Volg de onderhoudsvorschriften op.
- Overbelast uw apparaat niet. Werk uitsluitend in het aangegeven prestatiebereik. Gebruik geen machines met een zwakke capaciteit voor zware werkzaamheden. Gebruik uw apparaat niet voor doeleinden, waarvoor het niet bestemd is.
- Voer telkens vóór gebruik een visuele controle van het apparaat door. Gebruik het apparaat

niet als er veiligheidsmechanismen, onderdelen van de snijdinrichting of bouten ontbreken, versleten of beschadigd zijn.

Elektrische veiligheid:



Opgepast: zo vermijdt u ongevallen en verwondingen door een elektrische schok:

- Ga met een ingeschakeld apparaat nooit over het verlengsnoer. Breng het verlengsnoer in principe achter de gebruiker. Wordt de leiding gedurende het gebruik beschadigd, scheidt u deze onmiddellijk van het net. **DE LEIDING NIET AANRAKEN, ALVORENS DEZE VAN HET NET GESCEIDEN IS.** Gevaar voor een elektrische schok.
- Controleer telkens vóór gebruik het netaansluitingssnoer en de verlengkabel op beschadigingen en veroudering. Gebruik het apparaat niet als de kabel beschadigd of versleten is. Beschadigde netaansluitingssnoeren verhogen het risico op een elektrische schok.
- Als het netsnoer van dit apparaat beschadigd wordt, moet het vervangen worden door een speciaal netsnoer, dat via de fabrikant of via zijn klantenserviceafdeling verkrijgbaar is.
- Let er op, dat de netspanning met de gegevens op het type-label overeenkomt.
- Sluit het apparaat, als het mogelijk is, enkel aan op een lekstroomschakelaar met een

afslagstroom van maximaal 30 mA.

- Bescherm het apparaat tegen vocht. Het apparaat mag noch vochtig zijn noch in een vochtige omgeving worden gebruikt. Het binnendringen van water in het apparaat verhoogt het risico op een elektrische schok.
- Vermijdt lichaamscontact met geaarde voorwerpen (bijv. metalen omheiningen, metalen palen). Er bestaat een verhoogd risico door een elektrische schok als uw lichaam geaard is.
- Gebruik enkel stroomkabels, die maximaal 75 m lang zijn en voor gebruik buitenshuis geschikt zijn. De doorsnede van de geslagen leider van de stroomkabel moet minstens 2,5 mm² bedragen. Rol een kabelhaspel voor gebruik steeds volledig af. Controleer de kabel op beschadigingen.
- Gebruik voor het aanbrengen van de verlengkabel de daarvoor bedoelde haak.
- Laat een beschadigde stroomkabel door ons servicecenter of door een gelijkwaardig gekwalificeerde persoon vervangen om gevaren te vermijden.
- Draag het apparaat niet aan de kabel. Gebruik de kabel niet om de stekker uit het stopcontact te trekken. Bescherm de kabel tegen hitte, olie en scherpe kanten. Het netaansluitings snoer zou beschadigd kunnen worden.

Algemene beschrijving



De afbeeldingen voor de bediening en het onderhoud vindt u op de zijde 2.

Omvang van de levering

Pak het apparaat uit en controleer, of de inhoud volledig is.

De afbeeldingen vindt u op de voorste en achterste uitklapbare bladzijde.

- Apparaat
- Borstelkast met 3 bevestigingsschroeven
- Hulphandgreep
- 2 werkborstels
- Spatbescherming
- Geleidingsrol
- Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

Overzicht



- 1 Handgreep
- 2 Schakelaar "Aan/uit"
- 3 Trekontlasting
- 4 Elektrisch snoer
- 5 Hulphandgreep
- 6 Schroefhuls voor de verstelling in de lengte
- 7 Telescopische stang
- 8 Motorkop
- 9 Borstelkast
- 10 Spatbescherming
- 11 Geleidingsrol
- 12 Metalen borstel, smal
- 13 Kunststof borstel, smal

Funktiebeschrijving

De manueel geleide elektrische voegenborstel beschikt over een elektrische motor als aandrijving.

Voor het schoonmaken van voegen kunnen naargelang de vereiste twee verschillende borstels worden gebruikt. De telescopische stang maakt het mogelijk om op een aangename manier rechtop te werken. Voor de functie van de bedieningsonderdelen verwijzen wij naar de hiernavolgende beschrijvingen.

B Montagehandleiding



Trek de stekker uit en wacht tot de borstel tot stilstand is gekomen vooraleer u werken aan het apparaat uitvoert. Er bestaat gevaar voor verwondingen.

Borstelkast monteren:

1. Plaats de borstelkast (9) op de motor-kop (8) en bevestig deze met de bijgeleverde kruiskopschroeven.

Borstel plaatsen/vervangen:

2. 1. Druk borstelhouder (14) in de richting van de motorkop (8) en plaats de gewenste borstel (13).
2. Laat de borstelhouder (14) los, ze springt terug naar de uitgangspositie.
3. Als u de borstel er wilt uit nemen, drukt u op de borstelhouder (14) en neemt er de borstel uit.

Geleidingsrol monteren:

3. Steek de geleidingsrol (11) op de motorkop (8). Er is slechts een positie mogelijk.

Hulphandgreep monteren:

4. 1. Schroef de hulphandgreep (5) uiteen.

2. Plaats de hulphandgreep over de bovenste telescopische stang (7).
3. Schuif de lus (15) in het gat van de hulphandgreep en schroef de lus en handgreep vast met de schroeven van de greep (16) op de gewenste hoogte.

Bediening



Let op: letselgevaar!
Controleer voor elk gebruik of het apparaat functioneert. Zorg ervoor dat de spanning van de elektrische aansluiting overeenstemt met het typeplaatje op het apparaat.
Draag bij de werkzaamheden met het apparaat steeds een veiligheidsbril.



Trek de stekker uit en wacht tot de borstel tot stilstand is gekomen vooraleer u werken aan het apparaat uitvoert. Er bestaat gevaar voor verwondingen.



Let op geluidsoverlast en plaatselijke voorschriften.

Aan- en uitschakelen



1. Om te grote trekkracht te voorkomen, maakt u aan het einde van de verlengkabel een lus, die u door de opening van het bovenste handvat (1) steekt en dan aan de trekontlasting (3) hangt.
2. Sluit het apparaat aan op de netspanning.
3. Druk op de aan/uit schakelaar (2) om het apparaat in te schakelen.
4. Als u het apparaat wilt uitschakelen laat u de aan/uit schakelaar

(2) los. Een schakeling voor continu bedrijf is niet mogelijk.



Nadat het apparaat is uitgeschakeld, draait de borstel nog enkele seconden verder. Handen en voeten uit de buurt houden.



De aan/uit schakelaar mag niet worden vastgezet. Is de schakelaar beschadigd, dan mag niet meer worden gewerkt met het apparaat. Risico op verwondingen als na het loslaten van de aan/uit schakelaar de motor niet wordt uitgeschakeld.

D Instellingen op het apparaat

Hulphandgreep instellen:

U kunt de hulphandgreep in de hoogte instellen.

- 1 Maak de schroeven van de greep los (zie afbeelding **B** 4 nr. 16) en verstel de hulphandgreep (5) in de gewenste positie. Draai de schroeven van de greep opnieuw vast.

Lengte instellen:

De telescopische stang laat u toe het apparaat in te stellen rekening houdend met uw persoonlijke lengte.

- 2 Maak de schroefhuls (6) los. Schuif de telescopische stang (7) in de gewenste lengte en schroef de schroefhuls opnieuw vast.

Werkinstructies



Let op: letselgevaar!

- Controleer de borstel voor het gebruik ervan. Gebruik geen beschadigde borstels. Vervang een beschadigde of versleten borstel.
- Gebruik uitsluitend originele borstels.
- Werk niet als het regent of de ondergrond nat is. Er bestaat het risico op een elektrische schok.
- Werk op een helling steeds in dwarsrichting.
- Ga met een ingeschakeld apparaat nooit over het verlengsnoer. Breng het verlengsnoer in principe achter de gebruiker.
- Vermijd de aanraking van vaste hindernissen (stenen, muren, houten omheiningen enz.) zodat het apparaat niet wordt beschadigd.
- Schakel het apparaat uit wanneer u pauzeert en voor het transport en wacht tot de borstel tot stilstand is gekomen.

Werkzaamheden met het apparaat:



Sleep bij het werk geenszins de borstel over tegels, hout, kunststof of andere vloerbekleding. U kunt anders krassen veroorzaken op het oppervlak of het beschadigen. Voor dergelijke schade zijn we niet aansprakelijk.

- Beweeg het apparaat altijd in stap-tempo.
- De symbolen ◀ ▶ op de borstelkast tonen de middenpositie van de borstel. Ze helpen bij de oriëntatie tijdens het werk.

- De pijl  op de borstelkast geeft de draairichting van de borstel weer.

Kies de passende borstel

De vervanging van de borstel is beschreven in hoofdstuk „Montageinstructies“.

Metalen borstel (zie afbeelding nr. 12):

Om hardnekkig korstmos en mos op een ongevoelige ondergrond te verwijderen.



Gebruik de metalen borstel uitsluitend op een ongevoelige ondergrond (straat, stoep) omdat de bodem zou kunnen worden beschadigd of open gekrast.

Smalle kunststofborstel (zie afbeelding nr. 13):

Voor de verwijdering van onkruid, korstmos en mos van kleine smalle voegen.

Brede borstel (facultatief verkrijgbaar):

Voor de verwijdering van onkruid, korstmos en mos van brede voegen en de reiniging van kleinere oppervlakken.

Reiniging en onderhoud



Trek alvorens u aan het apparaat gaat werken de stekker uit het stopcontact.



Laat handelingen, die niet in deze handleiding worden beschreven, door een door ons aangewezen servicecenter uitvoeren. Gebruik enkel Grizzly onderdelen en pas bij de montage op voor de draadafsnijder. Verwondingsgevaar!

Reinigen



Spruit het apparaat niet met water af en reinig het niet onder stromend water. Er bestaat gevaar voor een elektrische schok en het apparaat zou beschadigd kunnen worden.

Houd het apparaat steeds netjes.

Gebruik geen reinigings- of oplosmiddelen.

- Reinig het apparaat, de borstel en de spatbescherming met een zachte borstel of een doek na elk gebruik.
- Houd de verluchtingsspleten schoon.

Onderhoud



- Gebruik alleen reserve-onderdelen en accessoires die door de fabrikant zijn geleverd en aanbevolen.
- Kijk het apparaat voor elk gebruik visueel na. Gebruik het apparaat niet als veiligheidssystemen, schroeven of bouten ontbreken, versleten of beschadigd zijn.
- Controleer de borstel voor het gebruik ervan. Gebruik geen beschadigde borstels. Vervang een beschadigde of versleten borstel.

Bewaring

- Bewaar het apparaat op een droge en stofvrije plaats en buiten het bereik van kinderen.
- Bewaar het apparaat niet langdurig in direct zonlicht. Het apparaat zou beschadigd kunnen worden.
- Wikkel het apparaat niet in kunststofzakken, aangezien zich zo vocht en schimmel kunnen ontwikkelen.

Technische gegevens

Elektrische voegenborste..... EFB 401

Netspanning 230 V~, 50 Hz

Prestatievermogen 400 W

Beschermingsniveau ☐ II

Beschermingsklasse..... IP20

Toeren bij niet-belasting..... 2800 min⁻¹

Max. borsteltoerental 4500 min⁻¹

Gewicht..... 2,5 kg

Geluidsdruk

(L_{PA}) 68,0 dB(A), K=3 dB

Akoestisch niveau (L_{WA})

gegarandeerd..... 92 dB(A)

gemeten 88,0 dB(A); K_{WA}=1,96 dB

Vibratie (a_h) 3,5 m/s², K=1,5 m/s²

Geluids- en vibratiewaarden werden volgens de in de conformiteitverklaring genoemde normen en bepalingen vastgesteld.

Technische en optische veranderingen kunnen in het kader van ontwikkelingen zonder aankondiging worden uitgevoerd. Alle maten, richtlijnen en gegevens van deze gebruiksaanwijzing zijn daarom onder voorbehoud. Wettelijke aansprakelijkheid, die op basis van de gebruiksaanwijzing wordt gesteld, kan daardoor niet geldig worden gemaakt.

De aangegeven trillingemissiewaarde werd volgens een genormaliseerd testmethode gemeten en kan ter vergelijking van een stuk elektrisch gereedschap met een ander gebruikt worden.

De aangegeven trillingemissiewaarde kan ook voor een inleidende inschatting van de blootstelling benut worden.



Waarschuwing:

Afhankelijk van de manier, waarop het elektrische gereedschap gebruikt wordt, kan de trillingemissiewaarde tijdens het effectieve gebruik van het elektrische gereedschap van de aangegeven waarde verschillen.

De noodzaak bestaat, veiligheidsmaatregelen ter bescherming van de operator vast te leggen, die op een inschatting van de blootstelling in de effectieve gebruiksomstandigheden gebaseerd zijn (hierbij moet er met alle aandelen van de bedrijfscyclus rekening gehouden worden, zo bijvoorbeeld met tijden, tijdens dewelke het elektrische gereedschap uitgeschakeld is, en tijden, tijdens dewelke het weliswaar ingeschakeld is, maar zonder belasting functioneert).

Verwerking en milieubescherming

Breng het apparaat, de toebehoren en de verpakking naar een geschikt recyclagepunt.



Machines horen niet bij huishoudelijk afval thuis.

Geef het apparaat in een recyclagepark af. De gebruikte onderdelen van kunststof en metaal kunnen per categorie gescheiden worden en zodoende gerecycleerd worden. Raadpleeg hiervoor ons servicecenter. De afvalverwijdering van uw defecte ingezonden apparaten voeren wij gratis door.

Reserveonderdelen/Accessoires

Reserveonderdelen en accessoires verkrijgt u op
www.grizzly-service.eu

Indien u geen Internet hebt, neem dan telefonisch contact op met het Grizzly Service-Center. Hou de onderstaande bestelnummers klaar.

Benaming	Artikel-nummer.
Kunststof-/aluminiumborstel „Longlife“, smal	91090302
Kunststof-/aluminiumborstel „Longlife“, breed	91090301
Metalen borstel „Longlife“, smal	91090300

Garantie

- Wij geven 24 maanden garantie op dit product. Bij commercieel gebruik vervalt de garantie.
- Deze garantiebepaling is niet van toepassing op beschadigingen die het gevolg zijn van natuurlijke slijtage, onreglementair gebruik of overbelasting. Bepaalde onderdelen van de pomp worden blootgesteld aan natuurlijke slijtage. Deze onderdelen vallen niet onder de garantiebepaling. Hieronder vallen in het bijzonder: borstels, spatbescherming.
- De vereiste voorwaarde voor garantievergoedingen is bovendien dat de in de gebruiksaanwijzing verstrekte instructies voor de reiniging en het onderhoud in acht genomen werden.
- Beschadigingen, die door materiaal- of fabricagefouten ontstaan zijn, worden gratis door schadeloosstelling of door een herstelling verholpen. De vereiste voorwaarde is, dat het niet-gedemonteerde apparaat met aankoopbewijs en garantiekaart bij de handelaar gereclameerd wordt.

Reparatieservice

- Herstellingen, die niet onder de garantie ressorteren, kunt u tegen facturatie door ons servicecenter laten doorvoeren. Ons servicecenter maakt graag voor u een bestek op. Wij kunnen apparaten slechts behandelen indien ze voldoende verpakt en gefrankeerd toegezonden werden.
- **Opgelet:** In geval van klachten of service dient u uw apparaat in een gereinigde toestand en met een vermelding van het defect naar het adres van ons servicecenter te zenden.
Ongefrankeerd – als oningepakt vrachtgoed, als expresgoed of met een andere speciale vracht – ingezonden apparaten worden niet aangenomen.
- De afvalverwijdering van uw defecte ingezonden apparaten voeren wij gratis door.



Si prega di leggere con attenzione le presenti istruzioni per l'uso la prima volta che si usa l'apparecchio. Conservare con cura il presente manuale d'uso e consegnarlo al successivo utilizzatore prestando attenzione che sia sempre a disposizione di chi usa l'apparecchio.

Inhalt

Scopo di impiego	46
Norme di sicurezza	46
Simboli grafici sull'apparecchio	46
Simboli riportati nelle istruzioni.....	47
Norme generali di sicurezza.....	47
Descrizione generale	50
Contenuto della confezione.....	50
Illustrazione	50
Descrizione delle funzionalità.....	51
Istruzioni di montaggio	51
Uso	51
Accensione e spegnimento	52
Impostazioni sull'apparecchio	52
Avvertenze per l'utilizzo.....	52
Scelta della spazzola adatta	53
Pulizia e manutenzione	53
Pulizia.....	53
Manutenzione.....	53
Conservazione	44
Dati tecnici	54
Smaltimento/Tutela dell'ambiente	55
Pezzi di ricambio / Accessori	55
Garanzia	56
Servizio di riparazione	56
Traduzione della dichiarazione di conformità CE originale	68
Vista esplosa	70
Grizzly Service-Center	71

Uso previsto

L'apparecchio è idoneo per rimuovere erbacce e muschio nelle fughe delle piastrelle, in pavimentazioni in gomma o nei solchi dei marciapiedi in ambito domestico. L'apparecchio non è destinato a un uso commerciale.

Ogni altro impiego non espressamente consentito nel presente manuale, può causare danni all'apparecchio e rappresentare un serio pericolo per l'utente.

L'utente o l'operatore è responsabile di eventuali incidenti o danni ad altre persone o alla loro proprietà.

Il produttore non si fa carico di eventuali danni causati da un uso improprio o da un azionamento errato.

Norme di sicurezza

Simboli grafici sull'apparecchio



Attenzione!
Leggere le istruzioni per l'uso.



Pericolo di lesioni da corpi estranei proiettati in aria!
Tenere lontane dall'apparecchio le persone non addette ai lavori.



Attenzione! Staccare la spina!
Prima dei lavori di pulizia e manutenzione e quando il cavo di allacciamento è danneggiato.



Pericolo di lesioni a causa dell'utensile in rotazione!
Tenere lontano piedi e mani.



Indossare una mascherina e delle cuffie!

Non esporre l'apparecchio all'umidità.



Dati del livello di rumorosità
 L_{WA} in dB



Le apparecchiature non si devono smaltire insieme ai rifiuti domestici.



Classe di protezione II

Simboli riportati nelle istruzioni



Simboli di pericolo (al posto del punto esclamativo è possibile spiegare dettagliatamente il pericolo) con indicazioni relative alla prevenzione di danni a cose e persone.



Simboli di divieto (al posto del punto esclamativo il divieto viene delucidato) con indicazioni relative alla prevenzione di danni.



Simboli di avvertenza con informazioni relative ad un uso corretto dell'apparecchio.

Norme generali di sicurezza

Durante l'uso del dispositivo devono essere osservate le indicazioni di sicurezza.

Uso dell'apparecchio



Attenzione: in questo modo si evitano incidenti e ferite:

Lavori preliminari:

- *Questo apparecchio può essere usato da bambini a partire da 8 anni come anche da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o senza esperienze e conoscenze, se sono sorvegliati o istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e comprendono i pericoli che ne scaturiscono. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione da parte dell'utilizzatore non devono essere eseguite da bambini senza sorveglianza.*
- Non permettere mai che i bambini o altre persone che non abbiano letto le istruzioni d'uso utilizzino l'apparecchio. Possono essere in vigore delle disposizioni di legge locali che stabiliscono l'età minima dell'utilizzatore.
- Verificare che terze persone o animali non sostino in prossimità della zona di lavoro. Non fare mai toccare l'apparecchio o il cavo. Prestare particolare attenzione ai bambini.
- Durante il lavoro indossare sempre un abbigliamento da lavoro idoneo e dispositivi di protezione:
 - indossare occhiali protettivi. La mancata osservanza può causare lesioni agli occhi dovute alla proiezione dei pezzi.

- Durante il lavoro indossare le cuffie.
- Indossare stivali o scarpe con suola antiscivolo e pantaloni lunghi e resistenti oltre a guanti da lavoro. Non utilizzare l'apparecchio se si è a piedi nudi o se si indossano sandali aperti.
- Non lavorare se l'apparecchio è danneggiato, non integro o modificato senza l'approvazione del produttore. Non utilizzare mai l'apparecchio con componenti di protezione difettosi. Prima dell'uso verificare lo stato di sicurezza dell'apparecchio, in particolare il cavo di rete, l'interruttore e la copertura di protezione.
- Non mettere mai fuori uso i dispositivi di protezione (paraschizzi). In tal modo si garantisce il mantenimento della sicurezza dell'apparecchio.

Uso:

- Durante il lavoro verificare la sede salda. Durante il lavoro in zone in pendenza prestare particolare attenzione.
- Non usare l'apparecchio in caso di stanchezza o dopo l'assunzione di alcol, droghe o di medicinali. Di tanto in tanto interrompere il lavoro per fare una pausa.
- Non lavorare con la pioggia, in condizioni meteo avverse o in ambiente umido. Lavorare solo con una buona illuminazione.
- Tenere la spazzola lontana da tutte le parti del corpo, soprattutto mani e piedi quando si accende il motore o con il motore in funzione.
- Non avviare l'apparecchio se è ruotato o non si trova nella posizione di lavoro.
- Spegnerne il motore e staccare la spina, se:
 - non si utilizza l'apparecchio,
 - lo si lascia incustodito,
 - lo si pulisce, sottopone a manutenzione e prima delle verifiche,
 - lo si trasporta da un punto all'altro,
 - il cavo di corrente o la prolunga è danneggiato,
 - si rimuove o sostituisce la spazzola di lavoro.
- Non provare mai a fermare con la mano la spazzola. Aspettare sempre che si fermi da sola.
- Non utilizzare l'apparecchio per rimuovere erbacce o muschio che non si trovano sul terreno, ad esempio muschio che cresce su muri, piastrelle, ecc.
- Ispezionare la spazzola prima dell'uso. • Non utilizzare spazzole danneggiate. Sostituire la spazzola quando usurata o danneggiata.
- La spazzola non deve essere montata su apparecchi il cui numero di giri è superiore al numero di giri della spazzola massimo ammesso.
- Con l'apparecchio in funzione non attraversare vie o strade

ghiaiose. La ghiaia può essere proiettata in aria e causare lesioni.

- Non utilizzare l'apparecchio in prossimità di liquidi o gas infiammabili. L'inosservanza di quanto sopra provoca un pericolo di incendio o esplosione.
- Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto e fuori dalla portata dei bambini.



Attenzione! In tal modo si evitano danni all'apparecchio e possibili conseguenti danni alle persone:

Curare l'apparecchio:

- Assicurarsi che le aperture di aerazione dell'apparecchio non siano occluse.
- Utilizzare solo pezzi di ricambio e accessori che sono forniti e consigliati dal produttore.
- Non provare a riparare da soli l'apparecchio. Tutti gli interventi non indicati nelle presenti istruzioni devono essere eseguiti esclusivamente dai centri di assistenza da noi autorizzati.
- Maneggiare l'apparecchio con cautela. Mantenere gli utensili puliti, in modo da ottenere prestazioni migliori e una maggiore sicurezza. Attenersi alle istruzioni di manutenzione.
- Non sovraccaricare l'apparecchio. Lavorare solo nell'intervallo di prestazioni indicato. Non utilizzare macchine a basse prestazioni per lavori pesanti. Non utilizzare

l'apparecchio per scopi non conformi.

- Prima di ogni uso effettuare un controllo a vista dell'apparecchio. Non utilizzare l'apparecchio se i dispositivi di protezione, le viti o i perni mancano, sono usurati o danneggiati.

Sicurezza elettrica:



Attenzione: in questo modo potete evitare incidenti e lesioni dovuti a scosse elettriche:

- Non passare mai con l'apparecchio collegato sul cavo di prolunga. Condurre il cavo di prolunga essenzialmente dietro l'operatore. Se il cavo viene danneggiato durante l'uso, staccarlo subito dalla rete. Non toccare il cavo prima di averlo scollegata dalla rete elettrica. Pericolo di scossa elettrica.
- Prima di ogni utilizzo verificare il cavo di rete e il cavo di prolunga per eventuali danni e segni di usura. Non utilizzare l'apparecchio se il cavo è danneggiato o usurato. I cavi di rete danneggiati aumentano il rischio di folgorazione.
- Se il cavo di allacciamento di questo apparecchio è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore o dal suo servizio clienti o da una persona qualificata con un cavo particolare per evitare pericoli.

- Assicurarsi che la tensione di rete coincida con i dati riportati sulla targhetta.
- Collegare l'apparecchio a una presa protetta da interruttore differenziale (interruttore FI) con corrente di attivazione non superiore a 30 mA.
- Proteggere l'apparecchio dall'umidità. L'apparecchio non deve essere utilizzato né umido né in ambiente umido. La penetrazione di acqua nell'apparecchio aumenta il rischio di scossa elettrica.
- Evitare di toccare con il corpo le parti messe a terra (ad es. recinzioni in metallo, paletti in metallo). Sussiste un rischio maggiore di scossa elettrica se il corpo è messo a terra.
- Utilizzare solo prolunghe al massimo di 75 m di lunghezza e previste per l'uso all'aperto. La sezione del filo della prolunga deve essere almeno 2,5 mm². Prima dell'uso srotolare completamente un tamburo avvolgicavo. Verificare il cavo per eventuali danni.
- Non far passare mai l'apparecchio collegato sopra il cavo di prolunga. Condurre il cavo di prolunga essenzialmente dietro l'operatore. Il cavo di prolunga può staccarsi accidentalmente.
- Per l'applicazione del cavo di prolunga utilizzare l'apposito gancio per il cavo.
- Non portare mai l'apparecchio afferrandolo dal cavo. Non utilizzare il cavo per staccare la

spina dalla presa. Proteggere il cavo da calore, olio e spigoli appuntiti.

Descrizione generale



Troverete le figure relative all'uso ed alla manutenzione nel lato 2.

Contenuto della confezione

Rimuovere l'apparecchio dalla confezione e controllare se è completo. Smaltire il materiale di imballaggio secondo le disposizioni.

- Apparecchio
- Cassetta spazzole con 3 viti di fissaggio
- Rullo di guida
- Impugnatura supplementare
- 2 spazzole da lavoro
- Traduzione delle istruzioni per l'uso in originale

Illustrazione



- 1 Maniglia
- 2 Accensione/spegnimento
- 3 Scarico di trazione
- 4 Netzkabel
- 5 Impugnatura supplementare
- 6 Manicotto filettato per la regolazione della lunghezza
- 7 Manico telescopico
- 8 Testa motore
- 9 Cassetta spazzole
- 10 Paraschizzi
- 11 Rullo di guida
- 12 Spazzola metallica, stretta
- 13 Spazzola di plastica, stretta

Descrizione del funzionamento

La spazzola per fughe elettrica a mano ha come attuatore un motore elettrico.

Per pulire le fughe a seconda delle esigenze si possono utilizzare due diverse spazzole.

Il manico telescopico permette di lavorare in una posizione eretta confortevole.

La seguente descrizione illustra il funzionamento dei componenti.

B Istruzioni di montaggio



Prima dei lavori sull'apparecchio staccare la spina e aspettare che la spazzola si fermi. Pericolo di lesioni!

Montaggio della cassetta spazzole:

- 1 Posizionare la cassetta spazzole (9) sulla testa del motore (8) e avvitare saldamente con le viti a croce in dotazione.

Inserimento/sostituzione della spazzola:

- 2
 1. Premere il vano di ricezione della spazzola (14) in direzione della testa del motore (8) e inserire la spazzola desiderata (13).
 2. Allentare il vano di ricezione della spazzola (14), facendolo saltare nella posizione iniziale.
 3. Per estrarre la spazzola premere il vano di ricezione della spazzola (14) e rimuovere la spazzola.

Montaggio del rullo guida:

- 3
 1. Innestare il rullo guida (11) sulla testa del motore (8). È disponibile solo una posizione.

Montaggio dell'impugnatura supplementare:

- 4
 1. Avvitare l'impugnatura supplementare (5).
 2. Disporre l'impugnatura supplementare sopra il manico telescopico superiore (7).
 3. Far scorrere la linguetta (15) nella rientranza sull'impugnatura supplementare e avvitare linguette e maniglia con le viti per impugnatura (16) all'altezza desiderata.

Uso



Attenzione, pericolo di lesioni! Verificare il corretto funzionamento dell'apparecchio prima di ogni uso. Assicurarsi che la tensione di alimentazione corrisponda a quella indicata nella targhetta identificativa dell'apparecchio.

Durante il lavoro indossare sempre una protezione per gli occhi.



Prima dei lavori sull'apparecchio staccare la spina e aspettare che la spazzola si fermi. Pericolo di lesioni!



Rispettare le direttive sull'inquinamento acustico e le disposizioni di legge locali.

Accensione e spegnimento

- C** 1. Formare dall'estremità del cavo di prolunga un anello, guidarlo attraverso l'apertura sulla maniglia (1) e appenderlo nello scarico di trazione (3).
2. Collegare l'apparecchio all'alimentazione.
3. Per l'accensione, premere l'interruttore di accensione/spegnimento (2).
4. Per spegnere, rilasciare l'interruttore di accensione/spegnimento (2). Non è possibile una commutazione permanente.



Dopo lo spegnimento dell'apparecchio, la spazzola continua a girare per un breve tempo. Tenere lontano mani e piedi.



L'interruttore di accensione/spegnimento non deve essere bloccato. In presenza di un interruttore danneggiato non è consentito l'uso dell'apparecchio. Pericolo di lesioni quando dopo che si è lasciato l'interruttore di accensione/spegnimento il motore non si spegne.

D Impostazioni sull'apparecchio

Impostazione dell'impugnatura supplementare:

È anche possibile regolare l'altezza dell'impugnatura supplementare.

- 1 Allentare la vite per impugnatura (vedere **B** 4 figura n. 16) e regolare l'impugnatura supplementare (5) nella

posizione desiderata. Stringere nuovamente la vite per impugnatura.

Regolazione della lunghezza:

il manico telescopico vi aiuta a regolare l'apparecchio in base alla vostra altezza.

- 2 Allentare il manicotto filettato (6). Portare il manico telescopico (7) alla lunghezza desiderata e riavvitare saldamente il manicotto filettato.

Avvertenze per l'utilizzo



Attenzione, pericolo di lesioni!

- Ispezionare la spazzola prima dell'uso. • Non utilizzare spazzole danneggiate. Sostituire la spazzola quando usurata o danneggiata.
- Usare solo spazzole originali.
- Non lavorare mai in caso di pioggia o fondo bagnato. Sussiste il pericolo di scossa elettrica.
- In corrispondenza di pendenze, lavorare sempre obliquamente ad esse.
- Non passare mai con l'apparecchio collegato sul cavo di prolunga. Condurre il cavo di prolunga essenzialmente dietro l'operatore.
- Evitare il contatto con ostacoli fissi (pietre, mura, staccionate, ecc.) per non danneggiare l'apparecchio.
- Durante le pause e per il trasporto, disattivare l'apparecchio e attendere che la spazzola si fermi.

Uso dell'apparecchio:



Durante il lavoro non strofinare mai la spazzola su pavimenti a piastrelle, legno, plastica o di altro materiale. Altrimenti la superficie può graffiarsi o danneggiarsi. Per questi danni non ci assumiamo alcuna responsabilità.

- Far procedere l'apparecchio a passo d'uomo.
- I simboli ◀ ▶ sulla cassetta spazzole indicano la posizione intermedia della spazzola. Essi aiutano ad orientarsi durante il lavoro.
- La freccia ↻ sulla cassetta spazzole indica il senso di rotazione della spazzola.

Scelta della spazzola adatta

La sostituzione delle spazzole è descritta nel capitolo „Istruzioni di montaggio“.

Spazzola di metallo (vedere figura A n. 12):

Per rimuovere macchie ostinate ed erbacce su fondi non sensibili.



Utilizzare la spazzola di metallo solo su fondo non sensibile (strada, marciapiede), in quanto il rivestimento potrebbe danneggiarsi o graffiarsi.

Spazzola di plastica sottile (vedere figura A n. 13):

Per rimuovere erbacce, macchie e muschio da piccole fughe sottili.

Spazzola larga

(disponibile come optional):

Per rimuovere erbacce, macchie e muschio da fughe larghe e per pulire piccole superfici.

Pulizia e manutenzione



Prima dei lavori sull'apparecchio staccare la spina e aspettare che la spazzola si fermi. Pericolo di lesioni!



Rivolgersi al servizio clienti autorizzato per i lavori non contemplati dalle presenti istruzioni d'uso. Pericolo di lesioni!

Pulizia



Non spruzzare l'apparecchio con acqua e non pulirlo sotto acqua corrente. Esiste il pericolo di scosse elettriche e il rischio di danneggiare l'apparecchio.

Tenere l'apparecchio sempre pulito. Non usare detergenti o solventi.

- Dopo ogni uso pulire l'apparecchio, la spazzola e il paraschizzi con una spazzola morbida o un panno.
- Tenere pulite le fessure di aerazione.

Manutenzione



- Utilizzare solo pezzi di ricambio e accessori che sono forniti e consigliati dal produttore.
- Prima di ogni uso effettuare un controllo a vista dell'apparecchio. Non utilizzare l'apparecchio se i dispositivi

di protezione, le viti o i perni mancano, sono usurati o danneggiati.

- Ispezionare la spazzola prima dell'uso. Non utilizzare spazzole danneggiate. Sostituire la spazzola quando usurata o danneggiata.

Conservazione

- Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto e privo di polvere, lontano dalla portata dei bambini.
- Non esporre l'apparecchio per lungo tempo alla luce solare diretta. L'apparecchio potrebbe danneggiarsi.
- Non avvolgere l'apparecchio in un sacchetto di plastica, in quanto potrebbero formarsi umidità e funghi.

Dati tecnici

Spazzola elettrica

per le fughe **EFB 401**

Tensione nominale

in ingresso 230 V~, 50 Hz

Potenza assorbita 400 W

Classe di protezione ☒ II

Tipo di protezione IP20

Numero di giri a vuoto 2800 min⁻¹

Max. numero di giri

della spazzola 4500 min⁻¹

Peso 2,5 kg

Livello di pressione sonora

(L_{PA}) 68,0 dB(A); K_{PA}=3 dB

Livello di potenza sonora (L_{WA})

garantito 92 dB(A)

misurata 88,0 dB(A); K_{WA}=3 dB

Vibrazioni (a_h) 3,5 m/s²; K=1,5 m/s²

I valori di rumorosità e vibrazione sono stati determinati conformemente alle prescrizioni e norme citate nella dichiarazione di conformità. Ci si riserva il diritto di apportare variazioni tecniche ed ottiche senza preavviso nell'ambito dello sviluppo del prodotto. Tutte le dimensioni, indicazioni e dati delle presenti istruzioni per l'uso sono pertanto non vincolanti. Non si accetta pertanto alcuna rivendicazione di diritti a fronte delle presenti istruzioni per l'uso.

Il valore di emissione di vibrazioni indicato è stato misurato attraverso un procedimento di controllo standardizzato e può essere utilizzato per il confronto di un apparecchio elettrico con un altro.

Il valore di emissione di vibrazioni indicato può essere anche utilizzato per una prima valutazione dell'esposizione alla quale si è soggetti.



Avvertenza:

Durante l'uso effettivo dell'apparecchio elettrico, il livello di emissione di vibrazioni può differire da quello indicato a seconda della tipologia e della modalità d'uso.

Per proteggere l'utilizzatore, è necessario stabilire alcune misure di sicurezza sulla base dei valori d'esposizione alla quale si è sottoposti durante l'uso effettivo dell'apparecchio (qui bisogna considerare tutte le fasi del ciclo di lavoro, ad esempio i periodi in cui l'apparecchio è spento e quelli in cui invece è acceso, ma senza sottoporre la macchina a carico).

Smaltimento/ Tutela dell'ambiente

Effettuare lo smaltimento dell'apparecchio, degli accessori e della confezione nel rispetto dell'ambiente presso un punto di raccolta per riciclaggio.



Le apparecchiature non si devono smaltire insieme ai rifiuti domestici.

Consegnare l'apparecchio presso un centro di raccolte e ricupero. Le parti plastiche e di metallo usate potranno essere selezionate e avviate al ricupero. Chiedere informazioni a riguardo al nostro centro assistenza clienti.

Pezzi di ricambio / Accessori

**È possibile ordinare pezzi di ricambio e accessori all'indirizzo
www.grizzly-service.eu**

Se non si dispone di una connessione Internet, contattare telefonicamente il centro di assistenza (vedere "Service-Center"). Tenere a portata di mano i numeri d'ordine riportati in basso.

Denominazione	Articolo n.
Spazzola plastica/alluminio „Longlife“, stretta	91090302
Spazzola plastica/alluminio „Longlife“, larga	91090301
Spazzola di metallo „Longlife“, stretta	91090300

Garanzia

- Per questo apparecchio forniamo 24 mesi di garanzia. In caso di un impiego per uso commerciale decade la garanzia.
- I danni riconducibili ad usura, sovraccarico o utilizzo improprio non sono coperti da garanzia. Alcune parti sono soggette a normale usura e non sono coperte da garanzia. Si tratta in particolare di: filtri o inserti.
- Requisito essenziale per le prestazioni in garanzia è inoltre che le indicazioni riportate alla voce Pulizia e Manutenzione siano state rispettate.
- I danni che siano risultati da difetti del materiale o errori di costruzione verranno eliminati senza alcun costo, tramite sostituzione del prodotto o la riparazione dello stesso.
Per usufruire della garanzia è necessario che l'apparecchio sia spedito - smontato - al rivenditore unitamente alla prova d'acquisto e al tagliando di garanzia.

Servizio di riparazione

- Le riparazioni che non siano coperte da garanzia potranno essere eseguite a pagamento dal nostro Centro di Assistenza tecnico. Il nostro Centro di Assistenza tecnico vi farà volentieri un preventivo. Potremo accettare solo quelle apparecchiature che siano state adeguatamente imballate e sufficientemente affrancate.
- **Attenzione:** Si prega di consegnare l'apparecchiatura, in caso di reclamo o di riparazione, pulita e con l'indicazione del difetto, all'indirizzo del nostro Servizio di Assistenza tecnica.
Le apparecchiature inviate non affrancate - come merce voluminosa, per espresso o con altra spedizione speciale - non potranno essere accettate.
- Lo smaltimento degli apparecchi difettosi consegnati viene effettuato gratuitamente.



Prieš pradėdami eksploatuoti pirmą kartą atidžiai perskaitykite šią eksploatavimo instrukciją. Saugokite šią instrukciją ir prireikus perduokite kitam naudotojui, kad būtų galima bet kada pasinaudoti instrukcijoje esančia informacija.

Turinys

Paskirtis	57
Saugos nurodymai	57
Paveikslėliai ant prietaiso	57
Instrukcijoje naudojami simboliai....	58
Bendrieji saugos nurodymai	58
Bendrasis aprašymas	61
Pristatomas komplektas	61
Apžvalga	61
Veikimo aprašymas	61
Surinkimo instrukcija	61
Valdymas	62
Įjungimas ir išjungimas	62
Įrenginio nustatymai	62
Darbo nurodymai.....	63
Tinkamo šepetio parinkimas	63
Valymas ir techninė priežiūra	63
Valymas.....	64
Techninė priežiūra	64
Laikymas	64
Techniniai duomenys	64
Utilizavimas /	
aplinkos apsauga	65
Atsarginės dalys/Priedai.....	65
Garantija	66
Remonto tarnyba	66
Vertimas iš originalių EB	
atitikties deklaracija	68
Trimatis vaizdas.....	70
Grizzly Service-Center	71

Paskirtis

Įrenginys skirtas piktžolėms ir samanoms šalinti iš tarpų tarp trinkelų, šaligatvio plytelių arba bordiūro griovelių namų ūkio zonoje. Šis įrenginys nėra tinkamas naudoti komerciniais tikslais.

Naudojant įrenginį bet kokiais kitais, išskyrus aiškiai leidžiamais pagal šią instrukciją, būdais, jis gali sugesti, be to, gali kilti pavojus naudotojui. Dirbantysis arba naudotojas atsako už nelaimingus atsitikimus arba žalą, padarytą kitiems žmonėms arba jų turtui. Gamintojas neatsako už žalą, patirtą nesilaikant šios instrukcijos nurodymų arba netinkamai naudojant įrenginį.

Saugos nurodymai

Paveikslėliai ant prietaiso



Įspėjimas!
Perskaityti naudojimo instrukciją.



Gali kilti pavojus susižeisti dėl siurblio svaidomų daiktų!
Pasirūpinkite, kad aplinkui stovintys asmenys būtų atokiau nuo įrenginio.



Dėmesio! Ištraukite maitinimo laidą kištuką!
Prieš atlikdami valymo ir techninės priežiūros darbus ir kai pažeistas jungiamasis laidas.



Dėl besisukančių įrenginio dalių gali kilti pavojus susižeisti!
Laikykite toliau kojas ir rankas.



Naudoti akių ir ausų apsaugas!
Saugokite įrenginį nuo drėgmės.



Garso galios lygio L_{WA} nurodymas dB.



Elektros prietaisų negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis.



Apsaugos klasė II

Instrukcijoje naudojami simboliai



Pavojaus ženklas su duomenimis, kaip išvengti žalos žmonėms ir materialiam turtui.



Privalomasis ženklas (vietoje ženklo su šauktuku pateiktas reikalavimas) su duomenimis, kaip išvengti žalos materialiam turtui.



Informacinis ženklas, kuriame pateikiama informacijos, kaip geriau naudoti prietaisą.

Bendrieji saugos nurodymai

Naudojant prietaisą reikia atkreipti dėmesį į saugos nurodymus.

Darbas su įrenginiu



Atsargiai! Taip išvengsite nelaimingų atsitikimų ir sužalojimų:

Pasiruošimas:

- Šiuo prietaisu gali naudoti vaikai nuo 8 metų ir sutrikusių fizinių, sensorinių ar psichinių gebėjimų asmenys arba tie, kuriems trūksta žinių ir patirties, jeigu jie yra prižiūrimi kitų asmenų arba jeigu jie buvo apmokyti saugiai naudotis prietaisu ir supranta galimą grėsmę. Vaikams negalima žaisti prietaisu. Neprižiūrimi vaikai negali valyti prietaiso ar atlikti jo techninės priežiūros.
- Niekada neleiskite įrenginio naudoti vaikams arba asmenims, kurie nėra susipažinę su naudojimo instrukcija. Vietos taisyklės gali apriboti minimalų operatoriaus amžių.
- Įsitikinkite, kad šalia darbinės zonos nėra žmonių arba gyvūnų. Neleiskite niekam liesti įrenginio arba laido. Ypač stebėkite vaikus.
- Dirbdami visada vilkėkite tinkamus darbinius drabužius ir naudokite apsaugines priemones:
- Užsidėkite apsauginius akinius. Nesilaikant nurodymų, skriejančios dalys gali sužaloti akis.
- Dirbdami naudokite klausos apsaugą.
- Avėkite aulinukus arba batus su neslidžiu padu, dėvėkite ilgas kelnes ir mėvėkite darbines pirštines. Nenaudokite įrenginio basi arba avėdami atvirą avalynę.
- Nenaudokite įrenginio, kuris yra pažeistas, nėra visiškai sumontuotas arba buvo perda-

rytas be gamintojo patvirtinimo. Niekada nenaudokite įrenginio su pažeistomis apsaugos priemonėmis. Prieš naudodami įrenginį, patikrinkite jo saugumo būklę, ypač maitinimo laidą, jungiklio ir apsauginio uždangalo.

- Niekada neišjunkite apsauginių įtaisų (apsauga nuo purslų). Tai užtikrina, kad įrenginys išliks saugus.

Naudojimas:

- Dirbdami stovėkite stabiliai. Būkite itin atsargūs dirbdami ant šlaito.
- Nedirbkite su įrenginiu, jei esate pavargęs arba vartojote alkoholio, narkotinių medžiagų ar vaistų. Laiku darykite darbo pertraukas.
- Nedirbkite lietuje, esant blogam orui ar drėgnoje aplinkoje. Dirbkite tik esant geram apšvietimui.
- Kai įjungiate variklį ir veikiant varikliui, laikykite šepetį toliau nuo visų kūno dalių, pirmiausia kojų ir rankų.
- Neįjunkite įrenginio, jei jis laikomas apsuktas arba nėra darbinėje padėtyje.
- Išjunkite variklį ir ištraukite kištuką, kai:
 - įrenginio nenaudojate,
 - paliekatė jį be priežiūros,
 - jį valote, techniškai prižiūrite arba prieš patikras,
 - jį transportuojate iš vienos vietos į kitą,
 - pažeistas maitinimo arba ilginamasis laidas,
 - nuimate arba keičiate darbinį šepetį.

- Niekada nemėginkite sustabdyti šepetio ranka. Visada palaukite, kol jis sustos savaime.
- Nenaudokite įrenginio, norėdami pašalinti piktžoles arba samanų, kurios nėra ant žemės, pvz., samanų, kurios auga ant mūro, uolos ir t. t.
- Prieš naudodami patikrinkite šepetį. Nenaudokite pažeistų šepetčių. Susidėvėjusį arba pažeistą šepetį pakeiskite.
- Šepetio negalima montuoti ant įrenginių, kurių sūkių skaičius viršija didžiausią leistiną šepetio sūkių skaičių.
- Su veikiančiu įrenginiu nevažiuokite per žvyruotą kelią. Akmenukai gali būti sviedžiami į viršų ir sužaloti.
- Nenaudokite įrenginio, jei arti yra degių skysčių arba dujų. To nesilaikant kyla gaisro arba sprogimo pavojus.
- Įrenginį laikykite sausoje vietoje, kur jo negalėtų pasiekti vaikai.



Atsargiai! Taip apsaugosite įrenginį nuo sugadinimo ir išvengsite galimai keliamo pavojaus žmonėms:

Prižiūrėkite savo įrenginį:

- Atkreipkite dėmesį į tai, kad visos įrenginio vėdinimo angos nebūtų užkištos.
- Naudokite tik originalias atsargines dalis ir priedus, kuriuos tiekia arba rekomenduoja gamintojas,
- Nemėginkite įrenginio remontuoti patys. Bet kokie darbai, kurie nėra nurodyti šioje instrukci-

joje, gali būti atliekami tik mūsų įgaliotose dirbtuvėse.

- Rūpestingai prižiūrėkite savo įrenginį. Įrankius laikykite švarius, kad būtų galima dirbti geriau ir saugiau. Laikykitės techninės priežiūros reikalavimų.
- Neperkraukite savo įrenginio. Naudokite jį tik pagal paskirtį. Nenaudokite nedidelės galios įrenginių sunkiems darbams atlikti. Nenaudokite įrenginio tiems tikslams, kuriems jis nėra skirtas.
- Kiekvieną kartą prieš naudodami įrenginį atlikite vizualią apžiūrą. Nenaudokite įrenginio, jei trūksta saugos įtaisų, varžtų arba kaiščių, jie susidėvėję arba pažeisti.

Elektros sauga



Atsargiai: taip išvengsite elektros smūgio sukeltų nelaimingų atsitikimų ir sužeidimų:

- Nevažiuokite su įjungtu įrenginiu ant ilginamojo laido. Iš esmės ilginamasis laidas turi būti už operatoriaus. Jei laidas naudojimo metu pažeidžiamas, tuoj pat atjunkite jį nuo tinklo. Nelieskite laido, kol jis nėra atskirtas nuo tinklo. Antraip galite patirti elektros smūgį.
- Kiekvieną kartą prieš naudodami įrenginį patikrinkite, ar maitinimo ir ilginamasis laidas nepažeisti ir nepasenę. Nenaudokite įrenginio, jeigu laidas apgadintas arba susidėvėjęs. Dėl pažeistų maitinimo laidų padidėja elektros smūgio rizika.
- Jeigu šio įrenginio maitinimo laidas pažeidžiamas, jį, kad nekeltų pavojaus, reikia pakeisti pakeisti gamintojui arba jo klientų aptarnavimo skyriui arba panašią kvalifikaciją turinčiam asmeniui, pateikiant specialią prijungimo instrukciją.
- Įsitinkinkite, ar maitinimo įtampa atitinka nurodytąją techninių duomenų lentelėje.
- Įrenginį junkite prie lizdo su sumontuotu nuotėkio srovės įtaisu (RCD), kurio grįžimo srovės stipris neviršija 30 mA.
- Apsaugokite įrenginį nuo drėgmės. Įrenginys turi būti sausas; drėgnoje aplinkoje jo naudoti negalima. Dėl į įrenginį patekusio vandens, padidėja elektros smūgio rizika.
- Venkite liestis kūnu su įžemintomis dalimis (pav., metalinėmis tvoromis, metaliniais stulpais). Jei jūsų kūnas įžemintas, didėja elektros smūgio rizika.
- Naudokite tik ilginamuosius laidas, kurie yra ne ilgesni nei 75 m ir skirti naudoti lauko sąlygomis. Ilginamojo laido skerspjūvis turėtų būti ne mažesnis kaip 2,5 mm². Prieš naudodami visada visą laidą išvyniokite iš ritės. Patikrinkite, ar laidas nepažeistas.
- Niekada nekreipkite įjungto įrenginio ilginamuoju laidu. Iš esmės ilginamasis laidas turi būti už operatoriaus. Ilginama-

sis laidas gali būti atsitiktinai perpjautas.

- Ilginamajam laidui pritvirtinti naudokite tam skirtą ilginamojo laido pakabą.
- Nenešiokite įrenginio paėmę už laido. Netraukite už laido, kad ištrauktumėte kištuką iš elektros lizdo. Saugokite laidą nuo karščio, tepalų ir aštrių kraštų.

Bendrasis aprašymas

 Paveikslėlius rasite puslapiuose nuo 2.

Pristatomas komplektas

Prietaisą atsargiai išimkite iš pakuotės ir patikrinkite, ar yra visos toliau nurodytos dalys. Pakuotę utilizuokite pagal nurodymus.

- Įrenginys
- Šepečių dėžė su 3 tvirtinimo varžtais
- Kreipiamasis ritinėlis
- Papildoma rankena
- 2 darbiniai šepečiai
- Vertimas iš originalių eksploatavimo instrukcijoje

Apžvalga

- A**
- 1 Rankenoje
 - 2 įjungimo / išjungimo jungiklį
 - 3 Kabelio suveržimo įtaiso
 - 4 Netzkabel
 - 5 Papildoma rankena
 - 6 Sraigtinė mova ilgiui reguliuoti
 - 7 Teleskopinis kotas
 - 8 Variklio galvutė
 - 9 Šepečių dėžė
 - 10 Apsauga nuo pusrų

- 11 Kreipiamasis ritinėlis
- 12 Metalinis šepečys, siauras
- 13 Plastikinis šepečys, siauras

Veikimo aprašymas

Ranka valdomame elektriniame tarpų šepetyje kaip pavara yra elektros variklis. Priklausomai nuo reikalavimų, tarpams valyti galima naudoti du skirtingus šepečius. Naudojant teleskopinį kotą, galima dirbti malonioje stačioje padėtyje. Įrenginio valdymo dalių funkcijos aprašomos toliau.

B Surinkimo instrukcija



Prieš atlikdami bet kokius darbus prie įrenginio, ištraukite maitinimo kištuką ir palaukite, kol šepetys sustos. Gresia pavojus susižeisti.

Šepečių dėžės montavimas

- 1 Uždėkite šepečių dėžę (9) ant variklio galvutės (8) ir priveržkite pridėdama varžtais su kryžmine įpjova.

Šepečio įstatymas / keitimas

- 2
 1. Spauskite šepečių laikiklį (14) variklio galvutės (8) kryptimi ir įstatykite pageidaujimą šepetį (13).
 2. Atleiskite šepečio laikiklį (14). Jis grįš atgal į pradinę padėtį.
 3. Šepečiu išimti, paspauskite šepečių laikiklį (14) ir išimkite šepetį.

Kreipiamojo ritinėlio montavimas

- 3 1. Užmaukite kreipiamąjį ritinėlį (11) ant variklio galvutės (8). Įmanoma tik viena padėtis.

Papildomos rankenos montavimas

- 4 1. Išsukite papildomas rankenos (5) dalis vieną iš kitos.
2. Užmaukite papildomą rankeną ant viršutinio teleskopinio koto (7).
3. Stumkite liežuvėlį (15) į prapjavą papildomoje rankenoje ir rankenos varžtais (16) prisukite liežuvėlį bei rankeną pageidaujama me aukštyje.

Valdymas



Dėmesio, sužeidimo pavojus!
Prieš naudodami kaskart patikrinkite įrenginį, kaip jis veikia. Įsitikinkite, kad maitinimo įtampa atitiktų nurodytąją įrenginio techninių duomenų lentelėje.

Naudodami įrenginį, visada naudokite akių apsaugą.



Prieš atlikdami bet kokius darbus prie įrenginio, ištraukite maitinimo kištuką ir palaukite, kol šepetys sustos. Gresia pavojus susižeisti.



Atkreipkite dėmesį į apsaugą nuo triukšmo ir vietoje galiojančius potvarkius.

Įjungimas ir išjungimas



1. Iš ilginamojo laido galo suformuokite kilpą, prakiškite ją pro angą rankenoje (1) ir užkabinkite ant kabelio suveržimo įtaiso (3).
2. Prijunkite įrenginį prie elektros tinklo.
3. Norėdami įjungti, paspauskite įjungimo / išjungimo jungiklį (2).
4. Norėdami išjungti, atleiskite įjungimo / išjungimo jungiklį (2). Nuolatinio veikimo įjungimas neįmanomas.



Išjungus įrenginį, šepetys dar ke-lias sekundes sukasi. Saugokite rankas ir pėdas.



Įjungimo / išjungimo jungiklio neužblokuokite. Jeigu jungiklis būtų apgadintas, su tokiu įrenginiu dirbti nebegalima. Pavojus susižaloti, kai atleisus įjungimo / išjungimo jungiklį variklis neišsijungia.



Įrenginio nustatymai

Papildomos rankenos reguliavimas:

Galite sureguliuoti papildomos rankenos aukštį.



Atlaisvinkite rankenos varžtus (žr. pav. **B** 4 Nr. 16) ir nustatykite papildomą rankeną (5) į pageidaujamą padėtį. Vėl priveržkite rankenos varžtus.

Ilgio reguliavimas:

Teleskopinis vamzdis leidžia nustatyti įrenginį pagal Jūsų individualų ūgį.

- 2 Atlaisvinkite sraigtinę movą (6). Nu-
statykite norimą teleskopinio koto (7)
ilgį ir vėl tvirtai priveržkite sraigtinę
movą.

Darbo nurodymai



Dėmesio, sužeidimo pavojus!

- Prieš naudodami patikrinkite šepetį. Nenaudokite pažeistų šepėčių. Susidėvėjusį arba pažeistą šepetį pakeiskite.
- Naudokite tik originalius šepėčius.
- nedirbkite lyjant lietui arba esant šlapiam pagrindui. Kyla elektros smūgio pavojus.
- Ant šlaitų visada važiuokite šlaitu skersai.
- Nevažiuokite su įjungtu įrenginiu ant ilginamojo laido. Iš esmės ilginamasis laidas turi būti už operatoriaus.
- Venkite sąlyčio su kietomis kliūtimis (akmenimis, mūru, statinių tvoromis ir t. t.), kad nepažeistumėte įrenginio.
- Pertraukę darbą ir norėdami transportuoti įrenginį, išjunkite įrenginį ir palaukite, kol sustos šepetys.

Darbas su įrenginiu:



Dirbdami joku būdu nebraukite šepčio plytelėmis, medine, plastikine arba kitokia grindų danga. Kitaip galite subraižyti arba pažeisti paviršių. Už su tuo susijusius pažeidimus mes neatsakome.

- Kreipkite įrenginį žingsnio greičiu.
- Simboliai ◀ ▶ ant šepėčių dėžės rodo vidurinę šepčio padėtį. Jie padeda orientotis dirbant.

- Strėlė  ant šepėčių dėžės rodo šepčio sukimosi kryptį.

Tinkamo šepčio parinkimas

Kaip pakeisti šepetį, aprašyta skyriuje „Montavimo instrukcija“.

Metalinis šepetys (žr. 12 pav.):

Skirtas tvirtai prikibusioms kerpėms ir samanoms pašalinti nuo nejautraus pagrindo.



Naudokite metalinį šepetį tik ant nejautraus pagrindo (kelio, tako), nes grindų danga galėtų būti pažeista arba subraižyta.

Siauras metalinis šepetys

(žr. 13  pav.):

Skirtas piktžolėms, kerpėms ir samanoms šalinti iš siaurų tarpų.

Platus šepetys (galima įsigyti pasirinktinai):

Skirtas piktžolėms, kerpėms ir samanoms šalinti iš plačių tarpų ir mažesniems plotams valyti.

Valymas ir techninė priežiūra



Prieš atlikdami bet kokius darbus prie įrenginio, ištraukite maitinimo kištuką ir palaukite, kol šepetys sustos. Gresia pavojus susižeisti.



Darbus, kurie nėra aprašyti šioje instrukcijoje, turi atlikti mūsų įgaliotas techninės priežiūros centro specialistai. Gresia pavojus susižeisti!

Valymas



Ant prietaiso nepurkškite vandens ir neplaukite po tekančiu vandeniu. Galima patirti elektros šoką ir pažeisti prietaisą.

Visada laikykite įrenginį švarų. Nenaudokite stiprių valiklių ar tirpiklių.

- Po kiekvieno naudojimo išvalykite įrenginį, šepetį ir apsaugą nuo purslų minkštu šepetiu arba šluoste.
- Vėdinimo plyšiai turi būti švarūs.

Techninė priežiūra



- Naudokite tik originalias atsargines dalis ir priedus, kuriuos tiekia arba rekomenduoja gamintojas,
- Kiekvieną kartą prieš naudodami įrenginį atlikite vizualią apžiūrą. Nenaudokite įrenginio, jei trūksta saugos įtaisų, varžtų arba kaiščių, jie susidėvėję arba pažeisti.
- Prieš naudodami patikrinkite šepetį. Nenaudokite pažeistų šepelių. Susidėvėjusį arba pažeistą šepetį pakeiskite.

Laikymas

- Prietaisą laikykite sausoje vietoje, kurioje nesikaupia dulkės ir kur jo negali pasiekti vaikai.
- Nelaikykite įrenginio ilgesnį laiką tiesioginiuose saulės spinduliuose. Įrenginys gali būti pažeistas.
- Nevyniokite įrenginio į sintetinius maišus, nes juose gali atsirasti drėgmės ir pelėsio.

Techniniai duomenys

Elektrinis tarpų šepetys EFB 401

Vardinė jėgimo įtampa,

Nominalioji įtampa 230 V~, 50 Hz

Galios poreikis 400 W

Apsaugos klasė □ II

Apsaugos rūšis IP20

Tuščios eigos apskos 2800 min⁻¹

Maks. šepetio sukčių skaičius ... 4500 min⁻¹

Svoris 2,5 kg

Garso slėgio lygis

(L_{PA}) 68,0 dB(A); K_{PA} = 3 dB

Garso galingumo lygis (L_{WA})

numatyta 92 dB(A)

išmatuota 88,0 dB(A); K_{WA} = 3 dB

Vibracija (a_h) 3,5 m/s²; K = 1,5 m/s²

Triukšmo ir vibracijos reikšmės buvo apskaičiuotos remiantis atitiktis deklaracijoje nurodytais standartais ir nuostatomis.

Nuolat toliau tobulinant gaminius gali būti techniniai ir optiniai pakeitimai, apie kuriuos iš anksto neįspėjama. Dėl šios priežasties neužtikriname, kad atitiks visi šioje eksploataavimo instrukcijoje pateikti matmenys, nurodymai ir duomenys. Dėl to mes nepriimame teisinių pretenzijų dėl eksploataavimo instrukcijoje pateikiamų duomenų.

Nurodyta vibracijos emisijos vertė buvo išmatuota pagal standartuose patvirtintus patikros metodus ir gali būti taikoma kitam panašiam elektriniam įrankiui.

Nurodyta vibracijos emisijos vertė gali būti taikoma pradiniam poveikiui įvertinti.



Įspėjimas:

naudojant elektrinį įrankį tikroji vibracijos emisijos vertė gali skirtis nuo nurodytosios, nes ji priklauso nuo elektrinio įrankio naudojimo būdo.

Būtina nustatyti saugos priemones naudotojui apsaugoti, kurios turi būti parinktos atsižvelgiant į poveikio įvertinimą esant tikrosioms naudojimo sąlygoms (vertinant reikia atsižvelgti į visus eksploataavimo ciklo etapus, pavyzdžiui, kiek laiko elektrinis įrankis buvo išjungtas, kiek jis buvo įjungtas, tačiau veikė be apkrovos).

Utilizavimas / aplinkos apsauga

Prietaisą, priedus ir pakuotę perduokite utilizuoti aplinkos apsaugos atliekų utilizavimo įstaigai.



Elektros prietaisų negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis.

Savo prietaisą perduokite perdirbimo įstaigai. Naudotas plastikines ir metalines dalis galite surūšiuoti ir perduoti atliekų utilizavimo įstaigai.

Informacijos apie tai suteiks Jūsų parduovėjas.

Atsarginės dalys/Priedai

**Reserveonderdelen en accessoires verkrijgt u
www.grizzly-service.eu**

Atsarginės dalis ir priedus galite įsigyti interneto svetainėje
www.grizzly-service.eu

Jei neturite interneto, kreipkitės telefonu į aptarnavimo centrą (žr. „Grizzly Service-Center“).
Pasiruoškite žemiau nurodytus užsakymo numerius.

Pavadinimas	Gaminio Nr.
Plastikas / aliuminis šepetys „Longlife“, siauras	91090302
Plastikas / aliuminis šepetys „Longlife“, platus	91090301
Metalinis šepetys „Longlife“, siauras	91090300

Garantija

- Šiam prietaisui mes suteikiame 24 mėnesių garantiją.
- Garantija netaikoma natūralaus dėvėjimo požymiams ir žalai, atsiradusiai dėl per didelės apkrovos arba netinkamo valdymo. Tam tikros konstrukcinės dalys natūraliai dėvisi, todėl joms garantija nesuteikiama. Tokioms dalims priskiriami peilių juosta, ekscentrikas ir angliniai šepetėliai, jei nusiskundimai nėra susiję su medžiagos defektais.
- Kad būtų suteikta garantija, turėjo būti laikomasi valymo ir techninės priežiūros nurodymų.
- Jei pastebimi medžiagos arba gamybos defektai, pristatomas kitas prietaisas arba jis suremontuojamas. Būtina sąlyga – prekybininkui pristatomas neišardytas prietaisas su pirkimo čekiu ir garantijos patvirtinimu.

Remonto tarnyba

- Remonto darbus, kuriems nesuteikiama garantija, už tam tikrą atlygį galite pavesti atlikti mūsų techninės priežiūros centro darbuotojams. Mūsų techninės priežiūros centro darbuotojai Jums mielai pateiks darbų sąmatą. Mes galime remontuoti tik tuos prietaisus, kurie buvo atsiųsti tinkamai supakuoti ir apmokėti.
- Dėmesio: jei turite pretenzijų dėl prietaiso arba norite jį remontuoti, atsiųskite jį nuvalytą mūsų techninės priežiūros centrui, būtinai nurodykite defektą.
Mes nepriimame prietaisų, už kurių siuntimą nebuvo sumokėta (negabartinis krovins, skubiosios siuntos arba kitas specialus gabenimo būdas).
- Jei mums atsiųssite savo sugedusį prietaisą, mes jį utilizuosime nemokamai.

 Original EG-Konformitäts- erklärung	 Translation of the original EC declarati- on of conformity
Hiermit bestätigen wir, dass die Elektrische Fugenbürste Baureihe EFB 401 Seriennr. 201602000001-201602001344 folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:	We hereby confirm that the EFB 401 series electric weed sweeper serial no. 201602000001-201602001344 conforms with the following applicable relevant version of the EU guidelines:
2006/42/EG • 2014/30/EU • 2005/88/EG 2000/14/EG • 2011/65/EU*	2006/42/EC • 2014/30/EU • 2005/88/EC 2000/14/EC • 2011/65/EU*
Um die Übereinstimmung zu gewährleis- ten, wurden folgende harmonisierte Nor- men sowie nationale Normen und Bestim- mungen angewendet:	In order to guarantee consistency, the following harmonised standards as well as national standards and stipulations have been applied:
EN 60335-1:2012 • EN ISO 12100-2:2010 • EN1083-2:1997 • EN 62233:2008 EN 55014-1/A2:2011 • EN 55014-2/A2:2008 EN 61000-3-2/A2:2009 • EN 61000-3-3:2013	
Zusätzlich wird entsprechend der Ge- räuschemissionsrichtlinie 2000/14/EG bestätigt: Schalleistungspegel: garantiert: 92 dB(A); gemessen: 88,0 dB(A) Angewendetes Konformitätsbewertungs- verfahren entsprechend Anh. V / 2000/14/EG	We additionally confirm the following in ac- cordance with the 2000/14/EC emissions guideline: Sound power level guaranteed: 92 dB(A) measured: 88,0 dB(A) Compliance evaluation process carried out in accordance with Appendix V, 2000/14/EC
Die alleinige Verantwortung für die Aus- stellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:	This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manu- facturer:
 Grizzly Tools GmbH & Co. KG Stockstädter Straße 20 63762 Großostheim, GERMANY 20.03.2016	 Volker Lappas Dokumentationsbevollmächtigter, Documentation Representative

** Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten*

** The object of the declaration described above satisfies the provisions of Directive 2011/65/EU of the European Parliament and the Council of 8 June 2011 on limiting the use of certain harmful substances in electrical and electronic appliances.*

LT Vertimas iš originalių EB atitikties deklaracija	IT Traduzione de la dé- claration de confor- mité CE originale
Šiuo dokumentu mes patvirtiname, kad Elektrinis tarpų šepetys Serija EFB 401 Serijos Nr. 201602000001-201602001344 atitinka toliau nurodytų numatytųjų ES direktyvų galiojantį leidimą:	Con la presente dichiariamo che Spazzola elettrica per le fughe serie di costruzione EFB 401 Numero di serie 201602000001-201602001344 corrisponde alle seguenti direttive UE in materia nella rispettiva versione valida:
2006/42/EC • 2014/30/EU • 2005/88/EC • 2000/14/EC • 2011/65/EU*	
Kad būtų galima užtikrinti atitiktį, taikyti šie darnieji standartai ir nacionaliniai standartai bei nuostatos:	Per garantire la conformità sono state applicate le seguenti norme armonizzate e anche le norme e disposizioni nazionali che seguono:
EN 60335-1:2012 • EN ISO 12100-2:2010 • EN1083-2:1997 • EN 62233:2008 EN 55014-1/A2:2011 • EN 55014-2/A2:2008 EN 61000-3-2/A2:2009 • EN 61000-3-3:2013	
Remiantis 2000/14/EB dėl valstybių narių įstatymų, reglamentuojančių lauko sąlygomis naudojamos įrangos į aplinką skleidžiamą triukšmą, suderinimo, papildomai patvirtinama: Garso galingumo lygis Numatyta: 92 dB(A) Išmatuota: 88 dB(A) Taikyta atitikties vertinimo procedūra pagal 2000/14/EB	Si dichiara inoltre in conformità alla direttiva 2000/14/EC sull'emissione acustica ambientale: Livello di potenza sonora garantita: 92 dB(A) misurata: 88 dB(A) Procedura della valutazione della conformità applicata come da allegato VI / 2000/14/EC
Tiktai gamintojas yra atsakingas už šio atitikties pareiškimo parengimą:	Il produttore è il solo responsabile della stesura della presente dichiarazione di conformità:
 Grizzly Tools GmbH & Co. KG Stockstädter Straße 20 63762 Großostheim Germany, 20.03.2016	 Volker Lappas Chargé de documentation, Direttore tecnico e responsabile documentazione tecnica

* Pirmiau aprašytas deklaracijos objektas atitinka 2011 m. birželio 8 d. Europos Parlamento ir Tarybos Direktyvos 2011/65/ES dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apribojimo reikalavimus.

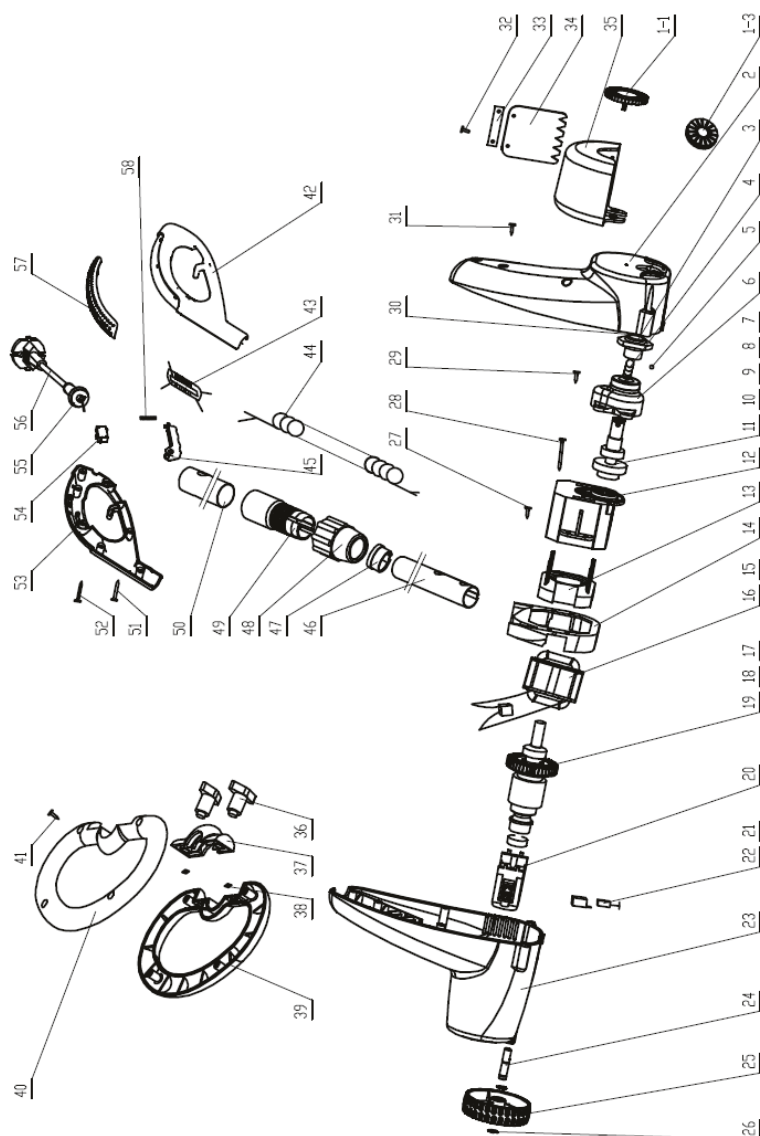
* L'oggetto descritto sopra è conforme alle prescrizioni della Direttiva 2011/65/EU del Parlamento Europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011 sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

FR Traduction de la déclaration de conformité CE originale	NL Vertaling van de originele CE-conformiteitsverklaring
Nous certifions par la présente que la brosse électrique pour joints de construction EFB 401 Numéro de série 201602000001-201602001344 est conforme aux directives UE actuellement en vigueur :	Hiermede bevestigen wij dat de Elektrische voegenborste bouwserie EFB 401 Serienummer 201602000001-201602001344 is overeenkomstig met de hierna volgende, van toepassing zijnde EU-richtlijnen:
2006/42/EC • 2014/30/EU • 2005/88/EC • 2000/14/EC • 2011/65/EU*	
En vue de garantir la conformité les normes harmonisées ainsi que les normes et décisions nationales suivantes ont été appliquées :	Om de overeenstemming te waarborgen, werden de hierna volgende, in overeenstemming gebrachte normen en nationale normen en bepalingen toegepast:
EN 60335-1:2012 • EN ISO 12100-2:2010 • EN1083-2:1997 • EN 62233:2008 EN 55014-1/A2:2011 • EN 55014-2/A2:2008 EN 61000-3-2/A2:2009 • EN 61000-3-3:2013	
Nous certifions également conformément à la directive sur les émissions de bruit 2000/14/EC que : Niveau de puissance acoustique garanti : 92 dB(A) mesuré : 88,0 dB(A) Procédé d'évaluation de la conformité appliqué selon l'annexe V / 2000/14/EC	Bovendien wordt in overeenstemming met de geluidsemissierichtlijn 2000/14/EC bevestigd: Akoestisch niveau gegarandeerd: 92 dB(A) gemeten: 88,0 dB(A) Toegepaste conformiteitsbeoordelingsprocedure in overeenstemming met Annex V / 2000/14/EC
Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité :	De exclusieve verantwoordelijkheid voor de uitgifte van deze conformiteitsverklaring wordt gedragen door de fabrikant:
CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG Stockstädter Straße 20 63762 Großostheim, GERMANY 20.03.2016	 Volker Lappas Chargé de documentation, Documentatiegelandigde

* L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme aux dispositions de la directive 2011/65/UE du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 sur la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques.

* Het hierboven beschreven voorwerp van de verklaring voldoet aan de voorschriften van de richtlijn 2011/65/EU van het Europese Parlement en van de Raad van 8 juni 2011 inzake beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten.

Explosionszeichnung • Exploded Drawing
Vue éclatée • Explosietekening • Trimatis vaizdas
Vista esplosa



informativ • informative, informatief, informatief

Grizzly Service-Center

(DE) Grizzly Tools GmbH & CO KG
Kundenservice
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Tel.: 06026 9914 441
Fax: 06026 9914 499
E-Mail: service-baumarkt@grizzly.biz
Homepage: www.grizzly.biz

(GB) Novo CSV Ltd.
Unit 3, Beldray Park
Beldray Road, Mount Pleasant
Bilston, West Midlands WV14 7NH
Tel.: 0845 683 2672
e-mail: care@novoserv.co.uk

(FR) SAV03
ZA de la verrerie
03210 Souvigny
Tel.: 04 70 48 13 20
Fax: 09 72 43 63 96
e-mail: contact@sav03.fr
Homepage: www.sav03.fr
Boutique en ligne: www.sav03.fr/boutique

(NL) I.T.S. Winschoten bv
Bezoekadres: Papierbaan 55
9672 BG Winschoten
Postadres: Antwoordnummer 300
9670 WB Winschoten
Tel.: 0900 8724357
0597 413753
Fax: 0597 420632
e-mail: itsw@planet.nl

(IT) Garden Italia SPA
Via Zaraccarini, 8
29010 San Nicolò a Trebbia (PC)

(BE) ITSw bv BE
Tel.: 03 54 13760
Fax: 03 54 15651
e-mail: forteam.esther@skynet.be

(LT) www.grizzlybaltic.com

